



OWNER'S MANUAL

OWNER'S MANUAL

Thank you for purchasing this Bell Helmet. This helmet meets the requirements of European Standard EN 1078 (helmets for pedal cyclists and users of skateboards and roller skates). This helmet meets the essential safety requirements of EC Directive 89/686/EEC. Read this helmet manual carefully and follow instructions completely.

LIMITED IMPACT PROTECTION

Helmets cannot always protect against injury. Even a very low speed accident can result in serious injury or death. Any helmet subjected to a severe impact should be discarded and destroyed, even though damage may not be outwardly visible. Since this helmet is made of polystyrene foam, there is a chance it may be penetrated by sharp objects.

HELMETS CAN'T PROTECT WHAT THEY DON'T COVER

This helmet will not protect the neck or any areas of the head that it does not cover. It cannot guard against spinal or other bodily injuries that may result from an accident.

SAFETY

This helmet has a limited life span in use and should be replaced when it shows obvious signs of wear.

- Do not modify or remove any original component parts of the helmet, other than as recommended by Bell Sports. Do not adapt the helmet for the purpose of attaching accessories, other than as recommended by Bell Sports.
- This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of hanging if the child gets trapped with the helmet.
- Please exercise care and good judgment whenever you ride. Comply with all traffic regulations and do your part to avoid accidents of any kind. Many accidents happen close to home.
- Watch carefully for drivers turning in front of you. Drivers often report that they never saw the bicycle or the rider.
- Wear brightly colored clothes.
- Don't ride at night without proper lighting and reflectors. Watch for parked cars. Doors often open without warning.
- Pretend you're invisible. Don't assume that automobile drivers can see you.

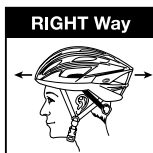
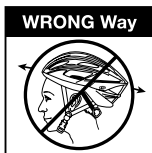
FITTING THE HELMET TO YOUR HEAD

In order for your Bell helmet to work correctly, it must fit and be worn correctly. Follow these five simple steps to learn how to properly fit and wear your helmet. You will need a mirror.

STEP 1: WEAR YOUR HELMET IN ITS PROPER POSITION

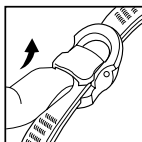
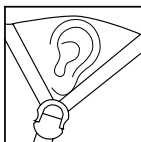
Always wear the helmet low in the front to protect the forehead (Figure 1a). Never wear the helmet tipped back to expose your forehead (Figure 1b).

IMPORTANT: All fitting adjustments MUST be made with the helmet in the proper position. Failure to do so will result in a poor fit. This will allow the helmet to move out of position or come off in an accident.


Figure 1a

Figure 1b
STEP 2: ADJUST THE STRAPS

To adjust the position of the straps:

1. Open the Cam-Lock adjusters (Figure 2). Put the helmet on and slide the straps through the adjusters until they are located in the correct position as indicated in Figure 3.
2. Make sure there is no slack in any of the straps when the adjusters are positioned correctly.
3. Close and lock the Cam-Lock adjusters. The front and rear straps should join at a point slightly below and in front of (but not covering) the ears (Figure 3).


Figure 2

Figure 3
STEP 3: ADJUST THE CHIN STRAP

Always wear the helmet with the chin strap buckle fastened and the strap pulled tight. Figures 4 and 5 show how to fasten and release the buckle. Make sure the strap is well back against the throat, NOT on the point of the chin. Straps worn on the point of the chin increase the chance of the helmet coming off in an accident. Figure 6 shows the proper position of the chin strap.

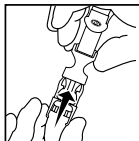
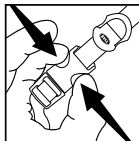
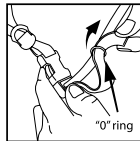

Figure 4

Figure 5

Figure 6

Figure 7

WARNING! Make sure the loose end of the strap passes through the rubber "O" ring (Figure 7). If it does not, the strap may slide loose and the helmet can come off accidentally.

STEP 4: GETTING THE CORRECT FIT

The helmet fits correctly when it is held firmly but comfortably in place by the interior fit pads and the fit system. Identify your helmet's fit system by matching it to one of the illustrations below and follow the accompanying adjustment instructions.

A. Conventional Fit Pads

Follow steps 1-3 above. Pads are held in place by hook-and-loop style fasteners. Try any combination of the different thicknesses provided until the helmet fits firmly and comfortably.

B. ErgoDial Fit System

Follow steps 1-3 above. Next, press the button on top of the ErgoDial (Figure 8) with your fingers and turn dial with your thumb-clockwise to tighten, counterclockwise to loosen (Figure 9)-to a comfortable fit. The fit system should be snug, but not uncomfortably tight.

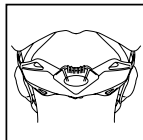


Figure 8



Figure 9

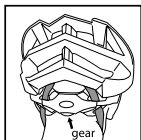


Figure 10

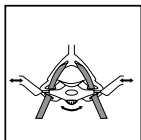


Figure 11

C. Geared Positioning System (GPS) Fit System

Follow steps 1-3 above. Next, find the GPS gear located at the back of your head at your occipital lobe (Figure 10). With your thumb, press the GPS dial upward and turn clockwise to tighten the fit. To loosen the fit, simply press the GPS dial upward with your thumb and turn counter-clockwise (Figure 11). The fit system should be snug, but not uncomfortably tight.

STEP 5: CHECKING THE FIT AND ADJUSTMENTS

Before using the helmet, make sure it fits correctly, the straps are correctly adjusted, and the chin strap is tight enough. Put the helmet on in the correct position. Fasten the chin strap and pull it tight. Stand in front of the mirror.

- A. Check the fit. Grab the helmet with both hands and twist it to the left and to the right. If the helmet fits right, the skin on the forehead will move as the helmet moves. If it does not, the helmet is too loose. Return to Step 4.
- B. Check the straps. Grab the helmet with both hands and try to remove it by rolling the helmet forward and backward as far as you can. Make a serious effort. THIS IS IMPORTANT. If you can roll it off the head completely in either direction, by rolling it forward so far that it blocks

your vision, or backward far enough to expose the forehead, it doesn't fit correctly. Repeat Steps 2 and 3 until helmet movement is minimal.

WARNING! If you cannot adjust the helmet to fit properly according to Step 5, DO NOT USE THIS HELMET. Replace it with a different size or model.

TAKE A TEST RIDE

Once you are satisfied that the helmet fits correctly and that all straps are properly adjusted and tightened, take a short test ride. Pay attention to overall comfort and helmet stability while riding. Make any minor adjustments to the fit pads and straps to improve comfort or stability.

WARNING! If you cannot adjust the helmet so that it fits correctly according to these instructions or so that it is comfortable and stable while riding, DO NOT USE IT. Return it to your dealer or contact Bell Sports Europe for assistance.

HELMETS WITH VISORS

Some helmets come with removable snap-on visors. To remove visor, follow these steps:

1. Pull the ends of the visor loose from the helmet and then lift away from the helmet.
2. To replace the visor, center it on the helmet and then snap the pins (A) on the visor into the holes (B) in the helmet, Figure 12.

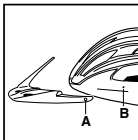


Figure 12

CAUTION: DO NOT try to remove the visor by pulling forward on the center. This will damage the helmet and the visor.

CARING FOR YOUR HELMET

CLEANING - Helmets are made of materials that can be damaged by many commonly available cleaners. Petroleum based solvents or cleaners are especially dangerous. They can damage a helmet so that its protective capabilities are significantly reduced. Many times this damage is not visible. For best results, clean the helmet using a soft cloth or sponge, warm water and mild soap.

STORAGE - After each use allow the helmet to air dry and then store in a cool, dry place. Excessive heat can damage the helmet. In direct sunlight, dark gear bags and automobile trunks can get hot enough to cause heat damage. Damaged helmets will appear to have uneven or bubbly surfaces.

WARNING! DO NOT use heat-damaged helmets.



Bell, ErgoDial Fit System, Geared Positioning System, GPS, Half Nelson Pro, Cam-Lock, Blade Visor, PinchGuard and the Bell ellipse logo are all trademarks of Bell Sports, Inc.

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Nous vous remercions de votre achat d'un casque Bell. Ce casque est conforme aux exigences de la norme européenne EN 1078 (Casques pour cyclistes et utilisateurs de skateboards et patins à roulettes). Ce casque est conforme aux principales exigences sécuritaires de la Directive EC 89/686/EEC. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation de ce casque et vous conformer à la totalité des instructions qui y sont données.

PROTECTION LIMITÉE CONTRE LES CHOCS

Les casques ne sont pas toujours en mesure de protéger ceux qui les portent des chocs ou des blessures. Même un accident survenant à faible vitesse peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort. Tout casque ayant subi un choc sérieux doit être détruit ou mis au rebut, même si le dommage qu'il a subi n'est pas visible de l'extérieur. Ce casque étant fabriqué en mousse de polystyrène, il y a de grandes chances qu'il puisse être percé par des objets pointus.

LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL RECOUVRE

Le casque ne protège ni le cou, ni les parties de la tête qui ne sont pas couvertes. Le casque ne peut protéger contre les traumatismes de la colonne vertébrale ou autres blessures corporelles pouvant résulter d'un accident.

SÉCURITÉ

- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé au premier signe d'usure.
- Ne pas modifier ou retirer aucune des pièces originales du casque, sauf recommandation expresse de Bell Sports. Ne pas modifier le casque pour y attacher des accessoires autres que ceux qui sont expressément recommandés par Bell Sports.
- Ce casque ne doit pas être utilisé par les enfants pour l'escalade ou autres activités présentant un risque de pendaison ou d'accrochage du casque résultant en l'immobilisation de l'enfant.
- Veuillez faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous roulez à bicyclette. Respectez le code de la route et prévenez activement tout accident. Un grand nombre d'accidents se produisent à proximité du domicile.
- Prenez garde aux automobilistes tournant juste devant vous. Les conducteurs déclarent souvent qu'ils n'ont vu ni la bicyclette, ni le cycliste.
- Portez des vêtements de couleurs vives.
- Ne roulez pas de nuit sans être équipé des lumières et des réflecteurs nécessaires. Faites attention aux voitures en stationnement. Les portières s'ouvrent souvent sans avertissement.
- Partez du principe que vous êtes invisible. Ne supposez jamais que les conducteurs vous ont vu.

ADAPTEZ LE CASQUE À LA FORME DE VOTRE CRÂNE

Pour que votre casque Bell puisse vous protéger, il doit être bien adapté à votre crâne, et être porté de la manière prescrite. Observez les cinq points suivants pour régler et porter votre casque comme il convient. Vous aurez besoin d'un miroir.

POINT 1-: POSITIONNEZ VOTRE CASQUE CORRECTEMENT

Portez toujours le casque en l'inclinant légèrement vers l'avant de manière à ce qu'il protège le front (Figure 1a). Ne portez jamais le casque relevé, découvrant le front (Figure 1b).

IMPORTANT: tous les réglages doivent être faits lorsque le casque est correctement positionné sur la tête. Faute de quoi, le casque ne s'adaptera pas bien. Ceci permettrait au casque de glisser et de s'écarter de sa position, ou même de se détacher en cas d'accident.

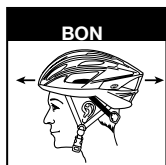


Figure 1a

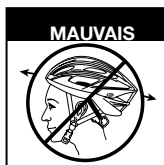


Figure 1b

POINT 2-: REGLEZ LES SANGLES

Pour régler la position des sangles:-

1. Ouvrir les dispositifs de réglage Cam-Lock (Figure 2). Mettre le casque et faire passer les sangles par les dispositifs de réglage jusqu'à ce qu'elles soient correctement positionnées, comme indiqué sur la Figure 3 ci-dessus.
2. S'assurer qu'il n'y a aucun relâchement des sangles lorsque les dispositifs de réglage sont placés correctement.
3. Refermer, puis verrouiller les dispositifs de réglage Cam-Lock. Les sangles avant et arrière devraient se rejoindre à un point situé légèrement en dessous des oreilles (mais sans les recouvrir) (Figure 3).

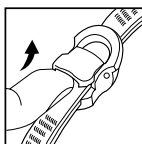


Figure 2

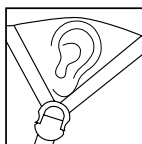


Figure 3

POINT 3-: REGLEZ LA MENTONNIÈRE

Portez toujours le casque avec l'attache de mentonnière verrouillée et la sangle bien serrée. Les figures 4 et 5 indiquent comment fermer et ouvrir l'attache. La sangle doit être placée bien en arrière, au contact du cou, ET NON SUR LA POINTE DU MENTON. Une sangle passant sous le menton augmente les risques de perte du casque en cas d'accident. La figure 6 montre la position correcte de la mentonnière.

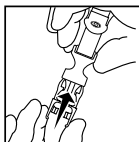
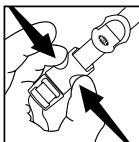
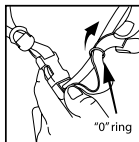

Figure 4

Figure 5

Figure 6

Figure 7

MISE EN GARDE! Assurez-vous que l'extrémité libre de la sangle est bien passée dans l'anneau de caoutchouc. Si ce n'est pas le cas, la sangle peut glisser et se détacher, et le casque peut se détacher accidentellement (Figure 7).

POINT 4-: ADAPTEZ LE CASQUE À LA FORME DE VOTRE CRÂNE

Le casque est bien adapté lorsqu'il est maintenu en place, fermement mais confortablement, par les coussinets posés à l'intérieur du casque et les attaches du casque. Parmi les illustrations ci-dessous, trouvez le système de fixation de votre casque et suivez les instructions de réglage appropriées.

A. Coussinets en mousse

Suivez les instructions des points 1-à-3, ci-dessus. Les coussinets sont maintenus en place par des fixations Velcro. Essayez plusieurs combinaisons d'épaisseur jusqu'à ce que le casque soit bien adapté, et qu'il s'ajuste à votre crâne de manière stable et confortable.

B. Système d'adaptation ErgoDial

Suivez les étapes 1-3 ci-dessus. Appuyez, ensuite, sur le bouton sur la partie supérieure de ErgoDial (Figure 8) avec vos doigts et tournez le cadran avec le pouce dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer ou dans le sens contraire pour le desserrer (Figure 9)- jusqu'à ce que ce soit confortable. Le système d'adaptation doit être assez serré sans être pour autant inconfortable.

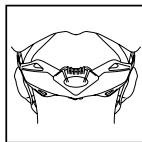
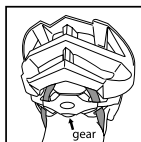
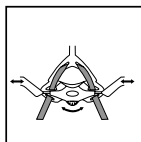

Figure 8

Figure 9

Figure 10

Figure 11

C. Système d'adaptation Geared Positioning System (GPS)

Suivez les instructions des points 1-à-3, ci-dessus. Ensuite, cherchez le dispositif de réglage GPS se trouvant derrière la tête, près du lobe occipital (Figure 10). Avec le pouce, poussez le disque GPS vers le haut et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour rapprocher le casque du crâne. Pour desserrer, poussez simplement le disque GPS vers le

haut et tournez-le dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (Figure 11). Le système de fixation doit permettre d'adapter le casque, mais ne doit pas serrer de manière inconfortable.

POINT 5-: ASSUREZ-VOUS QUE LE CASQUE EST BIEN ADAPTÉ ET RÉGLÉ

Avant de vous servir du casque, assurez-vous qu'il est bien adapté, que les sangles sont bien ajustées, et que la mentonnière est convenablement serrée. Mettez le casque en respectant la bonne position. Bouclez la mentonnière et tirez dessus pour la serrer. Tenez-vous face à un miroir.

- A.** Vérifiez l'ajustement. Saisissez le casque à deux mains et essayez de le faire pivoter sur le crâne, de droite et de gauche. Si le casque est bien adapté, la peau du front "tire" dans le sens du mouvement. Si ce n'est pas le cas, le casque n'est pas assez serré. Repassez au point 4.
- B.** Vérifiez les sangles. Saisissez le casque à deux mains et essayez de l'enlever en le faisant "rouler" vers l'avant et l'arrière, aussi loin que possible. Faites un réel effort. CECI EST IMPORTANT. Si vous parvenez à faire rouler le casque et l'éloigner complètement du crâne dans une direction ou dans l'autre, en le faisant glisser vers l'avant de sorte qu'il bloque votre vision, ou vers l'arrière de sorte que votre front soit découvert, le casque n'est pas bien ajusté. Repassez aux points 2 et 3 jusqu'à ce que le déplacement du casque soit minime.

MISE EN GARDE! Si vous ne parvenez pas à ajuster ce casque correctement en suivant les instructions du point 5, NE VOUS SERVEZ PAS DE CE CASQUE. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différents.

FAITES UN TOUR D'ESSAI À VÉLO

Une fois les réglages effectués, les sangles réglées et serrées, et le casque bien adapté à votre crâne, faites un bref essai à vélo. Évaluez le confort et la stabilité du casque lorsque vous roulez à bicyclette. Faites alors des réglages fins des coussinets et des sangles pour améliorer confort et stabilité.

MISE EN GARDE! Si vous ne parvenez pas à ajuster ce casque correctement conformément aux présentes instructions pour qu'il s'adapte confortablement à votre crâne et qu'il garde sa position correcte lorsque vous roulez à bicyclette, NE VOUS SERVEZ PAS DE CE CASQUE. Rendez-le à votre détaillant ou contactez Bell Europe pour obtenir l'assistance nécessaire.

CASQUES MUNIS D'UNE VISIÈRE

Certains casques sont munis de visières attachées par des tenons. Pour retirer la visière, observez les points suivants:-

- 1.** Saisissez les deux extrémités de la visière en l'éloignant du casque, puis tirez vers l'extérieur.

ATTENTION: NE PAS ESSAYER D'ENLEVER LA VISIÈRE EN LA TIRANT PAR SON MILIEU. Ceci risque d'endommager à la fois la visièrre et le casque.

2. Pour remettre la visièrre en place, positionnez-la sur le casque et poussez sur les tenons (A) dans les trous correspondants sur le casque (B), voir figure 12.

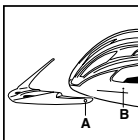


Figure 12

SOINS À APPORTER À VOTRE CASQUE

NETTOYAGE – Les casques sont faits de matériaux susceptibles d'être endommagés par les produits de nettoyage disponibles dans le commerce. Les solvants à base de pétrole sont particulièrement dangereux. Ils sont susceptibles d'endommager le casque de telle sorte que la protection qu'il offre soit réduite de manière significative. Fréquemment, de tels dommages restent invisibles. Pour obtenir les meilleurs résultats, nettoyez le casque à l'aide d'un tissu doux ou d'une éponge, d'eau chaude et de savon doux.

RANGEMENT – Après chaque usage, laissez sécher le casque à l'air, puis rangez-le dans un endroit frais et sec. Une chaleur excessive peut endommager le casque. Exposé à la lumière directe, rangé dans un sac de sport de couleur foncée ou dans le coffre d'une automobile, le casque peut subir des dommages dus à la chaleur. La surface de casques endommagés de cette manière est inégale ou présente des renflements.

MISE EN GARDE! NE PAS UTILISER LE CASQUE S'IL A ÉTÉ ENDOMMAGÉ PAR LA CHALEUR.

MANUAL DEL PROPIETARIO

Gracias por comprar un casco Bell. Este casco cumple con los requisitos de la Norma Europea EN 1078 (cascos para ciclistas, patinadores y usuarios de monopatines). Asimismo reúne los requisitos esenciales de seguridad de la Directriz 89/686/EEC de la Comunidad Europea. Lea detenidamente este manual de uso del casco y siga todas las instrucciones.

PROTECCIÓN LIMITADA CONTRA IMPACTOS

Los cascos no siempre ofrecen protección contra posibles lesiones. Incluso un accidente a muy baja velocidad puede provocar una lesión grave o la muerte. Todo casco que se someta a un fuerte impacto debe desecharse y destruirse, aun cuando el daño no se aprecie a simple vista. Debido a que este casco está hecho de espuma de poliestireno, existe la posibilidad de que algún objeto afilado pueda atravesarlo.

LOS CASCOS NO PUEDEN PROTEGER LO QUE NO CUBREN

Este casco no protege ni el cuello ni ninguna zona de la cabeza que no cubra. En caso de accidente este casco no ofrece protección contra lesiones de la columna vertebral u otro tipo de lesiones corporales.

SEGURIDAD

- Este casco tiene una vida útil limitada y debe reemplazarse cuando muestre señales evidentes de desgaste.
- No modifique ni retire ninguno de los componentes originales del casco, excepto en aquellos casos que Bell Sports lo recomiende. No adapte el casco con el propósito de instalar accesorios que no estén recomendados por Bell Sports.
- Este casco no debe ser utilizado por niños para escalar o realizar otras actividades en las que exista riesgo de estrangulamiento si el niño se queda atrapado con el casco.
- Por favor, tenga cuidado y aplique el sentido común siempre que monte en bicicleta. Respete todas las normas de circulación y haga todo lo posible por su parte para evitar accidentes de cualquier tipo. Muchos accidentes ocurren cerca de casa.
- Tenga cuidado con los vehículos que giran frente a usted. A menudo los conductores declaran no haber visto la bicicleta o al ciclista.
- Vista ropa de colores vivos.
- No monte en bicicleta por las noches sin emplear las luces y los reflectores adecuados. Tenga cuidado con los vehículos estacionados. A menudo la gente abre las puertas sin previo aviso.
- Haga cuenta de que usted es invisible. No dé por sentado que los conductores le están viendo.

AJUSTE DEL CASCO A LA CABEZA

Para que su casco Bell le proteja eficientemente, debe ajustarse y llevarse en la posición correcta. Siga estos cinco sencillos pasos para aprender a ajustar y a llevar su casco correctamente. Para ello necesitará un espejo.

PASO 1: LLEVE SU CASCO EN LA POSICIÓN CORRECTA

Siempre debe colocar el casco sobre la frente para protegerla (Figura 1a). Nunca lleve el casco inclinado hacia atrás de modo que la frente quede descubierta (Figura 1b).

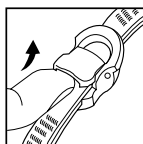
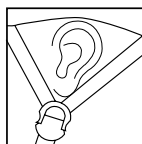
IMPORTANTE: Todos los ajustes DEBEN hacerse con el casco en la posición correcta. Si no lo hace así, el resultado será un ajuste incorrecto que permitirá que el casco se mueva fuera de su posición o se caiga en un accidente.


Figura 1a

Figura 1b
PASO 2: AJUSTE LAS CORREAS

Para ajustar la posición de las correas:

1. Abra los ajustadores Cam-Lock (Figura 2). Póngase el casco y deslice las correas por los ajustadores hasta que se encuentren en la posición correcta, como se indica en la Figura 3 arriba.
2. Asegúrese de que ninguna de las correas quede suelta cuando los ajustadores se coloquen correctamente.
3. Cierre y asegure los ajustadores Cam-Lock. Las correas delantera y trasera deben unirse en un punto ligeramente por debajo y frente a las orejas (pero sin cubrir las) (Figura 3).


Figura 2

Figura 3
PASO 3: AJUSTE LA CORREA DE LA BARBILLA

Siempre debe llevar el casco con la hebilla de la correa para la barbilla abrochada y la correa bien tensada. Las Figuras 4 y 5 muestran cómo abrochar y desabrochar la hebilla. Asegúrese de que la correa quede bien ajustada contra el cuello y NO sobre el mentón. Si se llevan las correas sobre el mentón, aumenta el riesgo de que el casco salga despedido en caso accidente. La Figura 6 muestra la posición correcta de la correa de la barbilla.

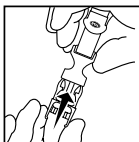


Figura 4

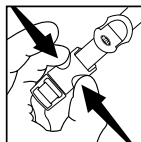


Figura 5

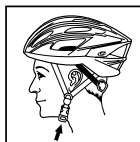


Figura 6

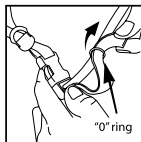


Figura 7

¡ADVERTENCIA! Cerciórese de que el extremo suelto de la correa pase a través del anillo de goma en "0". Si no es así, la correa podría soltarse y hacer que el casco se caiga accidentalmente (Figura 7).

PASO 4: EL AJUSTE CORRECTO

El casco está bien ajustado cuando las almohadillas interiores de ajuste y el sistema de retención lo mantienen en su lugar firme, pero cómodamente. Identifique el sistema de retención de su casco comparándolo con una de las siguientes ilustraciones y siga las instrucciones de ajuste correspondientes.

A. Almohadillas convencionales de ajuste

Siga los pasos 1-3 anteriores. Las almohadillas se mantienen en su lugar por medio de sujeciones de tipo gancho y lazo. Pruebe con todas las combinaciones de los distintos espesores suministrados hasta que sienta que el casco se ajusta firme y cómodamente.

B. Sistema de ajuste ErgoDial

Sigue los pasos 1-3 que se indican arriba. A continuación, oprime con los dedos el botón en la parte superior del ErgoDial (Figura 8) y gira la perilla con el pulgar —en el sentido de las manecillas del reloj para apretar y a la inversa para aflojar (Figura 9)— para fijar una posición cómoda. El sistema de ajuste debe quedar ceñido, pero no tan apretado que resulte incómodo.

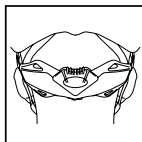


Figura 8



Figura 9

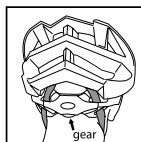


Figura 10

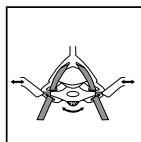


Figura 11

D. Sistema de retención Geared Positioning System (GPS)

Siga los pasos 1-3 anteriores. A continuación, localice el dispositivo GPS situado en la parte posterior de la cabeza sobre el lóbulo occipital (Figura 10). Presione con el pulgar la ruedecilla del GPS hacia arriba y gírela en el sentido de las manecillas del reloj para apretar. Para aflojar, simplemente presione del mismo modo la ruedecilla del GPS hacia arriba y gírela en sentido contrario a las manecillas del reloj (Figura 11). El sistema de ajuste debe quedar ceñido, pero no tan apretado que resulte incómodo.

PASO 5: REVISIÓN DE LOS AJUSTES

Antes de usar el casco, asegúrese de que lo lleva encasquetado correctamente, de que las correas estén ajustadas correctamente y de que la correa de la barbilla esté suficientemente tensada. Póngase el casco en la posición correcta. Abroche la correa del mentón y ténsela. Póngase frente al espejo.

- A.** Revise el ajuste. Sujete el casco con las dos manos y gírelo a la derecha y a la izquierda. Si el casco está bien ajustado, la piel de la frente se moverá a la vez que el casco. Si no es así, el casco está demasiado suelto. Vuelva al Paso 4.
- B.** Revise las correas. Sujete el casco con las dos manos y trate de quitárselo haciendo rodar el casco hacia delante o hacia detrás todo lo que pueda. Haga un verdadero esfuerzo. **ESTO ES IMPORTANTE.** Si puede hacerlo rodar completamente por la cabeza en cualquier dirección, empujándolo hacia delante de modo que le tape la visión, o lo suficientemente hacia atrás como para dejar al descubierto la frente, el casco no está bien ajustado. Repita los Pasos 2 y 3 hasta que el movimiento del casco se reduzca al mínimo.

¡ADVERTENCIA! Si no puede ajustar el casco para llevarlo encasquetado correctamente de acuerdo con las instrucciones del Paso 5, NO USE ESTE CASCO. Cámbielo por otro de tamaño o modelo diferente.

HAGA UN VIAJE DE PRUEBA

Una vez esté convencido de que lleva el casco correctamente y de que todas las correas están ajustadas y tensadas correctamente, haga un corto viaje de prueba. Preste atención a la comodidad general y a la estabilidad del casco mientras pasea. Realice los ajustes menores necesarios a las almohadillas y correas para mejorar la comodidad y estabilidad.

¡ADVERTENCIA! Si no puede ajustar el casco para llevarlo como se indica estas instrucciones o para que le resulte cómodo y estable de llevar mientras monta en bicicleta, NO LO USE. Devuélvalo a su distribuidor o póngase en contacto con Bell Europe para solicitar ayuda.

CASCOS CON VISORES

Algunos cascos incluyen visores desmontables. Para quitar el visor, siga estos pasos:

1. Desprenda los extremos del visor del casco, levántelo y sepárelo del mismo.

PRECAUCIÓN: NO intente quitar el visor estirando hacia delante desde el centro. Esto puede dañar el casco y el visor.

2. Para volver a colocar el visor, céntrelo en el casco y sujete los pernos (A) del visor en los orificios (B) del casco, Figura 12.

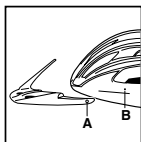


Figura 12

CUIDADO DE SU CASCO

LIMPIEZA – Los cascos están fabricados con materiales que pueden dañarse con muchos de los productos de limpieza comerciales. Los disolventes o agentes limpiadores obtenidos a partir del petróleo son especialmente peligrosos. Pueden dañar el casco hasta el extremo de reducir sus cualidades protectoras considerablemente. En muchos casos los daños no son visibles. Para obtener mejores resultados, limpie el casco usando un paño o esponja, agua templada y jabón suave.

ALMACENAMIENTO – Después de cada uso deje que el casco se airee y luego guárdelo en un lugar fresco y seco. Un exceso de calor puede dañar el casco. La exposición directa a los rayos del sol, las bolsas oscuras y los maleteros de los coches pueden hacer que alcancen temperaturas tan altas que causen daños por el calor. Las superficies de los cascos dañados mostrarán un aspecto irregular o deteriorado.

¡ADVERTENCIA! NO use cascos que hayan sufrido daños por el calor.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Bell-Helms. Dieser Helm erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN 1078 (Helme für Betreiber pedalbetriebener Fahrräder und Nutzer von Skateboards und Roller-Skates). Dieser Helm erfüllt die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der EG-Direktive 89/686/EEC. Lesen Sie sich diese Helm-Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Instruktionen vollständig.

BEGRENZTER AUFPRALLSCHUTZ

Helme können nicht in jedem Fall vor Verletzungen schützen. Selbst Unfälle bei sehr niedrigen Geschwindigkeiten können zu ernsthaften oder gar tödlichen Verletzungen führen. Jeder Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, sollte - auch wenn der Schaden nicht von außen sichtbar ist - ersetzt und zertört werden. Da der Helm aus Polystyrolschaum besteht, ist es möglich, dass scharfe Objekte das Material durchdringen können.

HELME KÖNNEN NICHT DAS SCHÜTZEN, WAS SIE NICHT BEDECKEN

Dieser Helm schützt weder den Nacken noch andere Bereiche des Kopfes, die nicht von ihm bedeckt werden. Er bietet keinen Schutz vor Wirbelsäulen- oder anderen körperlichen Verletzungen, die sich aus einem Unfall ergeben können.

SICHERHEIT

- Dieser Helm hat eine begrenzte Nutzungsdauer, während der er verwendet werden kann, und sollte ersetzt werden, wenn er offensichtliche Verschleißspuren erkennen lässt.
- Ändern oder entfernen Sie auf keine andere Art als die von Bell Sports empfohlene die Original-Bauteile des Helms. Passen Sie den Helm auf keine andere Art als die von Bell Sports empfohlene an, um Zubehör am Helm anzubringen.
- Dieser Helm sollte nicht von Kindern verwendet werden, während diese klettern oder anderen Aktivitäten nachgehen, bei denen das Risiko besteht, dass der Helm das Kind in gefährlichen Situationen stranguliert.
- Bitte seien Sie beim Fahren stets vorsichtig und schätzen Sie Situationen realistisch ein. Halten Sie sich an alle Verkehrsregeln und leisten Sie Ihren Beitrag dazu, Unfälle aller Art zu vermeiden. Viele Unfälle ereignen sich nur unweit von zu Hause.
- Achten Sie sorgfältig auf Fahrer, die vor Ihnen abbiegen. Fahrer geben oft an, dass Sie das Fahrrad oder den Fahrradfahrer vorher nicht gesehen haben.
- Tragen Sie helle, auffällige Kleidung.
- Fahren Sie in der Nacht nie ohne richtige Beleuchtung und Reflektoren. Achten Sie auf geparkte Fahrzeuge. Türen werden oft ohne vorherige Warnung geöffnet.
- Stellen Sie sich vor, Sie seien unsichtbar. Nehmen Sie nicht an, dass Autofahrer Sie sehen können.

ANPASSEN DES HELMS AN IHREN KOPF

Damit Ihr Bell-Helm Sie richtig schützen kann, muss er korrekt angepasst und getragen werden. Befolgen Sie nachstehende fünf einfachen Schritte, um zu lernen, wie Ihr Helm korrekt angepasst und getragen werden muss. Benutzen Sie hierfür einen Spiegel.

SCHRITT 1: TRAGEN DES HELMS IN SEINER RICHTIGEN POSITION

Tragen Sie den Helm vorn stets tief, um die Stirn zu schützen (Abbildung 1a). Tragen Sie den Helm nie so, dass er nach hinten gekippt sitzt und ihre Stirn freiliegt (Abbildung 1b).

WICHTIG: Alle Einstellungen dürfen ERST DANN vorgenommen werden, wenn der Helm in der richtigen Position sitzt. Geschieht dies nicht, wird der Helm nur schlecht sitzen. Dies würde dazu führen, dass der Helm von seiner richtigen Position verrutscht oder sich bei einem Unfall ablöst.



Abbildung 1a

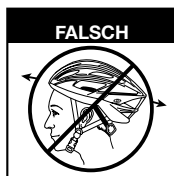


Abbildung 1b

SCHRITT 2: EINSTELLEN DER RIEMEN

Die Position der Riemen wird wie folgt eingestellt:

1. Öffnen Sie die Cam-Lock-Verschlüsse (Abbildung 2). Setzen Sie den Helm auf und schieben Sie die Riemen durch die Verschlüsse, bis sich diese in der richtigen Position befinden (siehe oben, Abbildung 3).
2. Überzeugen Sie sich, dass die Riemen - wenn die Verschlüsse richtig positioniert worden sind - nicht durchhängen.
3. Schließen Sie die Cam-Lock-Verschlüsse und fixieren damit die Riemen. Die vorderen und hinteren Riemen sollten an einem Punkt leicht unter und vor den Ohren (ohne diese abzudecken) zusammentreffen (Abbildung 3).

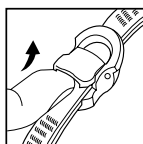


Abbildung 2

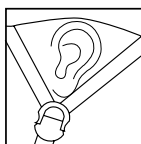
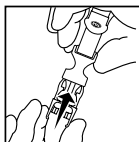
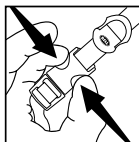
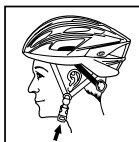
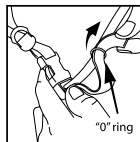


Abbildung 3

SCHRITT 3: EINSTELLEN DES KINNRIEMENS

Beim Tragen des Helms müssen stets der Kinnriemen-Verschluss gesichert und der Riemen straffgezogen sein. Die Abbildungen 4 und 5 zeigen, wie der Verschluss gesichert und gelöst wird. Stellen Sie sicher, dass der Riemen nahe am Halsansatz anliegt, und NICHT an der Kinns Spitze. Liegen Riemen an der Kinns Spitze an, erhöht sich die Wahrscheinlichkeit, dass sich der Helm bei einem Unfall ablöst. Abbildung 6 macht die richtige Position des Kinnriemens deutlich.


Abbildung 4

Abbildung 5

Abbildung 6

Abbildung 7

WARNUNG! Überzeugen Sie sich, dass das lose Ende des Riemens durch den Gummi-0-Ring geführt wird. Wird dies nicht befolgt, kann es sein, dass sich der Riemen löst und der Helm plötzlich vom Kopf fällt (Abbildung 7).

SCHRITT 4: DAS ERZIELEN DES RICHTIGEN SITZES

Der Helm passt dann richtig, wenn er durch die Innen-Passpolster und das Rückhaltesystem zwar fest, jedoch auch bequem auf dem Kopf gehalten wird. Suchen Sie nach dem Rückhaltesystem Ihres Helms, indem Sie es mit einer der unteren Abbildungen vergleichen, und folgen Sie den begleitenden Anleitungen zur Einstellung.

A. Konventionelle Passpolster

Folgen Sie den obigen Schritten 1 bis 3. Die Polster werden durch Klettverschluss-Befestigungen an ihrem Platz gehalten. Probieren Sie so lange verschiedene Kombinationen der verschiedenen mitgelieferten Dicken aus, bis der Helm fest und bequem auf dem Kopf sitzt.

B. ErgoDial-Einstellsystem

Befolgen Sie bitte die obigen Schritte 1 bis 3. Drücken Sie als nächstes mit den Fingern den Knopf oben auf dem ErgoDial (Abbildung 8) und stellen Sie den Versteller mit dem Daumen – im Uhrzeigersinn für eine straffere, entgegen dem Uhrzeigersinn für eine losere Einstellung (Abbildung 9) – auf eine bequeme Passform ein. Die Einstellung sollte einen sicheren Sitz ermöglichen, aber nicht unbequem straff sein.

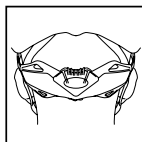
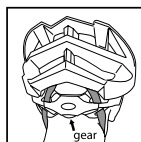
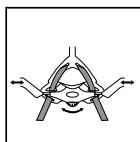

Abbildung 8

Abbildung 9

Abbildung 10

Abbildung 11

C. „Geared Positioning System“ (GPS)-Haltesystem

Folgen Sie den obigen Schritten 1 bis 3. Suchen Sie als Nächstes nach dem GPS-Rädchen,

das sich hinten am Helm in der Nähe Ihres Okzipitallappens befindet (Abbildung 10). Drücken Sie das GPS-Rädchen mit dem Daumen nach oben und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um den Sitz straffer zu stellen. Um den Sitz zu lockern, drücken Sie das GPS-Rädchen einfach mit dem Daumen nach oben und drehen es gegen den Uhrzeigersinn (Abbildung 11). Der Helm sollte durch das Passsystem fest, jedoch nicht unbequem straff sitzen.

SCHRITT 5: PRÜFUNG DER PASSFORM UND NACHSTELLUNGEN

Stellen Sie vor der Verwendung des Helms stets sicher, dass er richtig passt, dass die Riemen richtig eingestellt sind und der Kinnriemen fest genug sitzt. Setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf. Ziehen Sie den Kinnriemen fest, so dass er straff sitzt. Stellen Sie sich vor einen Spiegel.

- A. Prüfen der Passform - Greifen Sie den Helm mit beiden Händen und verdrehen Sie ihn nach links und rechts. Passt der Helm richtig, bewegt sich beim Bewegen des Helms die Haut auf der Stirn. Ist dies nicht der Fall, sitzt der Helm zu lose. Gehen Sie zu Schritt 4 zurück.
- B. Prüfen der Riemen - Greifen Sie den Helm mit beiden Händen und versuchen Sie ihn abzunehmen, indem Sie ihn soweit Sie können nach vorn und hinten rollen. Machen Sie einen ernsthaften Versuch; DIESE PRÜFUNG IST WICHTIG. Wenn Sie den Helm, gleichgültig in welche Richtung, vollkommen vom Kopf herunterrollen können, d. h. ihn soweit nach vorn rollen können, dass er Ihnen die Sicht versperrt, oder soweit nach hinten, dass Ihre Stirn freiliegt, dann passt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis sich der Helm nur minimal bewegen lässt.

WARNUNG! Wenn Sie den Helm nicht so einstellen können, dass er entsprechend Schritt 5 richtig passt, DANN VERWENDEN SIE DIESEN HELM NICHT. Ersetzen Sie ihn gegen einen Helm einer anderen Größe oder gegen ein anderes Modell.

TESTFAHRT MACHEN

Haben Sie sich davon überzeugt, dass der Helm richtig passt und alle Riemen richtig eingestellt und festgezogen worden sind, machen Sie eine kurze Testfahrt. Verschaffen Sie sich während der Fahrt einen Gesamteindruck von der Bequemlichkeit und Sitz des Helms. Nehmen Sie alle nötigen kleineren Anpassungen an den Passpolstern und Riemen vor, um die Bequemlichkeit oder Sitz zu verbessern. WARNUNG! Falls es Ihnen nicht gelingt, den Helm so anzupassen, dass er entsprechend dieser Anleitungen richtig sitzt oder dass er während der Fahrt bequem und stabil ist, VERWENDEN SIE DEN HELM NICHT. Liefern Sie ihn an den Händler zurück oder bitten Sie Bell Europe um Unterstützung.

HELME MIT VISIEREN

Einige Helme werden mit abnehmbaren Schnappvisieren geliefert. Um das Visier abzunehmen, folgen Sie bitte diesen Schritten:

1. Ziehen Sie die Enden des Visiers vom Helm und heben Sie das Visier vom Helm ab.

VORSICHT: Versuchen Sie NICHT, das Visier abzunehmen, indem Sie in der Mitte nach vorn ziehen. Damit würden der Helm und das Visier beschädigt.

2. Um das Visier anzubringen, zentrieren Sie es auf dem Helm und schnappen dann die Zapfen (A) am Visier in die Löcher (B) im Helm (siehe Abbildung 12).

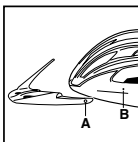


Abbildung 12

PFLEGE IHRES HELMS

REINIGUNG - Helme sind aus Materialien gefertigt, die durch viele herkömmliche Reinigungsmittel beschädigt werden können. Lösungs- oder Reinigungsmittel auf Petroleumbasis sind dabei besonders gefährlich. Diese können den Helm so schädigen, dass seine Schutzfähigkeiten bedeutend gemindert werden. Oftmals sind Schäden auch nicht direkt sichtbar. Beste Ergebnisse erzielt man, wenn man den Helm mit einem weichen Lappen oder Schwamm, warmem Wasser und einer milden Seife säubert.

AUFBEWAHRUNG - Lassen Sie den Helm nach jeder Benutzung lufttrocknen und bewahren Sie ihn dann an einem kühlen, trockenen Ort auf. Übermäßige Hitze kann den Helm beschädigen. Wenn direktem Sonnenlicht ausgesetzt, können dunkle Ausrüstungstaschen oder Kofferräume von Pkws heiß genug werden, dass Hitzeschäden entstehen können. Beschädigte Helme erkennt man an unebenen oder blasenhaften Oberflächen.

WARNUNG! Verwenden Sie hitzegeschädigte Helme NICHT.

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Os nossos agradecimentos pela sua compra deste capacete Bell. Este capacete cumpre os requisitos da norma europeia EN 1078 ("Capacetes para ciclistas e para utilizadores de pranchas com rodas e patins com rodas"). Este capacete cumpre os requisitos essenciais de segurança prescritos pela Directiva da CE 89/686/CEE. Leia este manual do proprietário atentamente e siga todas as instruções.

PROTECÇÃO LIMITADA CONTRA CHOQUES

Os capacetes nem sempre oferecem protecção contra lesões. Mesmo um acidente ocorrido a baixa velocidade podem ser provocadas lesões graves ou a morte. Qualquer capacete que esteja sujeito a sofrer embates graves deverá ser descartado e destruído, mesmo que os danos não sejam visíveis exteriormente. Como este capacete é feito de espuma de polistireno, há a possibilidade de ser penetrado por objectos aguçados.

UM CAPACETE NÃO PODE PROTEGER AQUILO QUE NÃO COBRE

Este capacete não protege o pescoço nem nenhuma área da cabeça que não cubra. Não oferece protecção contra lesões na coluna vertebral ou outras lesões que possam resultar de um acidente.

SEGURANÇA

Este capacete tem uma duração limitada em boas condições de uso e deverá ser substituído quando começar a mostrar sinais evidentes de desgaste.

- Não modifique nem remova nenhum dos componentes originais do capacete além do que seja recomendado pela Bell Sports. Não adapte o capacete com a finalidade de lhe colocar acessórios além do que seja recomendado pela Bell Sports.
- Este capacete não deverá ser usado por crianças para escalar uma superfície ou praticar outras actividades quando haja risco de a criança ficar presa pelo capacete.
- Proceda com cuidado e use de bom senso sempre que andar de bicicleta. Obedeça a todos os regulamentos de trânsito e faça tudo o que for possível para evitar acidentes de qualquer espécie. Muitos acidentes ocorrem perto de casa.
- Esteja atento aos condutores de veículos que circulem à sua frente. Os condutores, frequentemente, relatam que não viram a bicicleta ou o ciclista.
- Vista roupas de cores vivas.
- Não ande de bicicleta à noite sem as luzes e os reflectores adequados. Preste atenção a carros estacionados. As portas dos carros, muitas vezes, são abertas sem qualquer sinal de aviso.
- Faça de conta que é invisível. Não presuma que os condutores de automóveis conseguem vê-lo.

ADAPTAR O CAPACETE À SUA CABEÇA

Para que o seu capacete Bell funcione correctamente, ele deve estar correctamente adaptado à cabeça. Siga as cinco etapas simples, descritas a seguir, para ficar a saber como adaptar e usar o seu capacete de maneira correcta. Para isso, precisará de um espelho.

ETAPA 1: USE O CAPACETE COLOCANDO-O NA POSIÇÃO CORRECTA

Use sempre o capacete baixo no lado da frente, para proteger a testa (Figura 1a). Nunca use o capacete com a extremidade de trás baixada de maneira a expor a testa (Figura 1b).

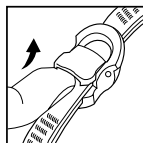
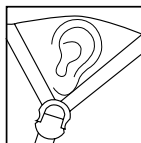
IMPORTANTE: Todos os ajustamentos DEVEM ser feitos na posição correcta. O não seguimento desta recomendação resultará numa má adaptação. Isto permitirá que o capacete saia da posição correcta ou se solte num acidente.


Figura 1a

Figura 1b
ETAPA 2: AJUSTE AS CINTAS

Para ajustar a posição das cintas:

1. Abra os ajustadores Cam-Lock (Figura 2). Coloque o capacete na cabeça e faça deslizar as cintas através dos ajustadores até ficarem situadas na posição correcta, conforme indicado na Figura 3 .
2. Verifique se não há nenhuma folga em nenhuma das cintas quando os ajustadores estiverem correctamente posicionados.
3. Feche e prenda os ajustadores Cam-Lock . As cintas da frente e de trás deverão juntar-se num ponto ligeiramente abaixo e à frente das orelhas (mas sem as cobrir) (Figura 3).


Figura 2

Figura 3
ETAPA 3: AJUSTE A CINTA DE QUEIXO

Use sempre o capacete com o mecanismo de fecho da cinta de queixo apertada e a cinta bem puxada. As figuras 4 e 5 mostram como apertar e soltar o mecanismo de fecho. Verifique se a cinta oferece uma boa compressão contra a garganta, e NÃO no ponto do queixo. As cintas gastas no ponto do queixo aumentam a possibilidade de o capacete se soltar num acidente. A figura 6 mostra a posição correcta da cinta de queixo.

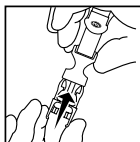


Figura 4

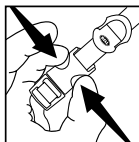


Figura 5

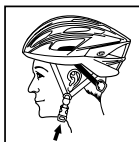


Figura 6

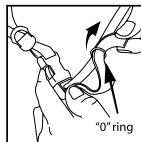


Figura 7

AVISO! Verifique se a ponta solta da cinta passa através da vedante em "0" de borracha. Se não o fizer, a cinta poderá deslizar e o capacete poderá soltar-se acidentalmente (Figura 7).

ETAPA 4: CONSEGUIR UMA ADAPTAÇÃO CORRECTA

O capacete assenta correctamente quando é mantido firme mas confortavelmente no lugar com os almofadados de adaptação interiores e o sistema de retenção. Localize o sistema de retenção do capacete comparando-o com as ilustrações abaixo e siga as instruções de ajustamento que o acompanham.

A. Almofadados de adaptação convencionais

Siga as etapas 1-3. Os almofadados são mantidos no lugar através de prendedores de "encaixe e nó". Tente qualquer das combinações das diferentes espessuras fornecidas até o capacete assentar com firmeza e confortavelmente.

B. Sistema de Ajustamento ErgoDial

Siga as instruções 1 a 3 acima indicadas. A seguir carregue no botão no topo do ErgoDial (Figura 8) com os seus dedos e gire o disco com o polegar – no sentido dos ponteiros do relógio para apertar e no sentido contrário para desapertar (Figura 9) – até obter um ajustamento cómodo. O sistema de ajustamento deve ficar justo mas não muito apertado.

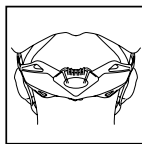


Figura 8



Figura 9

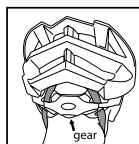


Figura 10

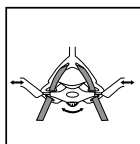


Figura 11

C. Sistema de Retenção do Sistema de Posicionamento de Engrenagem (GPS)

Siga as etapas 1-3. Em seguida encontre a engrenagem GPS localizada na parte de trás da cabeça, no lobo occipital (Figura 10). Com o dedo polegar, comprima o disco GPS para cima e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para apertar. Para afrouxar, comprima simplesmente o disco GPS para cima com o polegar e faça-o rodar no sentido contrário

ao dos ponteiros do relógio (Figura 11). O sistema de adaptação deverá ficar bem ajustado mas não excessivamente apertado.

ETAPA 5: VERIFICAR A ADAPTAÇÃO E OS AJUSTAMENTOS

Antes de usar o capacete, verifique se este assenta correctamente, se as cintas estão correctamente ajustadas e se a cinta de queixo está suficientemente apertada. Coloque o capacete na cabeça na posição correcta. Aperte a cinta de queixo e puxe para apertá-la. Fique em frente ao espelho

- A. Verifique a adaptação. Segure no capacete com ambas as mãos e volte-o da esquerda para a direita. Se o capacete couber bem, a pele da testa fará um movimento à medida que o capacete se move. Se tal não acontecer, o capacete está demasiado frouxo. Volte para a etapa 4.
- B. Verifique as cintas. Segure no capacete com ambas as mãos e tente retirá-lo rolando-o para a frente e para trás o mais que puder. Faça o maior esforço possível. **ISTO É IMPORTANTE.** Se conseguir rolá-lo para fora da cabeça completamente, em qualquer direcção, rolando-o para a frente o mais possível até que bloqueie a sua visão ou para trás o suficiente para expor a testa, então ele não está correctamente assente. Repita as etapas 2 e 3 até o capacete até o movimento do capacete se reduzir ao mínimo.

AVISO! Se não conseguir ajustar o capacete de maneira a que este assente correctamente, conforme a etapa 5, NÃO USE ESTE CAPACETE. Substitua-o por outro de tamanho ou modelo diferente.

TESTE DE PERCURSO

Uma vez que esteja satisfeito de que o capacete se adapta correctamente e que todas as cintas estejam devidamente ajustadas e apertadas, faça um pequeno teste de percurso. Preste atenção ao conforto em geral e à estabilidade do capacete enquanto faz o percurso. Faça pequenos ajustamentos aos almofadados de adaptação e às cintas para melhorar o conforto ou a estabilidade.

AVISO! Se não conseguir ajustar o capacete de maneira a que este assente correctamente de acordo com estas instruções, ou de maneira a que fique confortável e estável enquanto estiver a circular, NÃO O USE. Devolva-o ao seu concessionário ou entre em contacto com a Bell Europe para obter assistência

CAPACETES COM VISORES

Alguns capacetes vêm com visores amovíveis de encaixar. Para retirara o visor, siga as seguintes etapas:

1. Puxe nas pontas do visor para o desprender do capacete e, em seguida, retire-o puxando-o para cima.

ATENÇÃO: NÃO TENHA retirar o visor puxando-o para a frente pelo centro. Isso danificará o capacete e o visor.

2. Para voltar a colocar o visor, centre-o no capacete e, em seguida, encaixe os pinos(A) no visor, nos orifícios(B) do capacete, Figura 12.

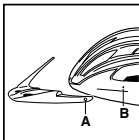


Figura 12

CUIDADOS A TER COM O SEU CAPACETE

LIMPEZA — Os capacetes são feitos de materiais que podem ser danificados pelos produtos de limpeza comuns. Os solventes e os produtos de limpeza à base de petróleo são especialmente perigosos. Podem danificar um capacete de maneira a que as suas propriedades protectoras sejam significativamente reduzidas. Muitas vezes, esses danos não são visíveis. Para obter melhores resultados, limpe o capacete com um pano macio ou uma esponja, com água morna e um sabão suave.

ARMAZENAMENTO — Após cada utilização deixe o capacete secar e, em seguida, arrume-o num lugar seco e fresco. O calor excessivo pode danificar o capacete. À luz solar directa, os sacos de apetrechos escuros e os porta-bagagens de automóveis podem tornar-se suficientemente quentes para causar danos provocados pelo calor. Os capacetes danificados ficarão com uma aparência desigual ou com superfície com bolhas.

AVISO! NÃO use capacetes danificados pelo calor.

BRUGERVEJLEDNING

Tak fordi du købte denne Bell-hjelm. Hjelmen opfylder kravene i den europæiske standard EN 1078 (hjelme til cyklister og brugere af skateboards og rulleskøjter). Hjelmen opfylder også de fundamentale sikkerhedskrav i EC-direktivet 89/686/EEC. Læs omhyggeligt brugervejledningen til denne hjelm og følg nøje instruktionerne.

BEGRÆNSET STØDBESKYTTELSE

Hjelme kan ikke altid beskytte mod skader. Uheld der medfører alvorlig skade eller død kan forekomme selv ved meget lave hastigheder. En hjelm, der har været udsat for et kraftigt stød, bør kasseres og destrueres, også selvom skaden ikke er synlig udvendigt. Eftersom denne hjelm er fremstillet af polystyren skum, er det muligt, at den kan blive gennemtrængt af skarpe genstande.

HJELME KAN IKKE BESKYTTE, HVAD DE IKKE DÆKKER

Denne hjelm beskytter ikke halsen eller noget område af hovedet, som den ikke dækker. Den beskytter ikke mod ryggrads- eller andre kropsskader, som et uheld kan resulterer i.

SIKKERHED

Denne hjelm har en begrænset levetid under brug og bør udskiftes, når den viser tydelige tegn på slid.

- Der må ikke ændres eller fjernes nogen af de originale komponentdele på hjelmen, undtagen som anbefalet af Bell Sports. Hjelmen må ikke ændres med det formål at fastsætte udstyr, undtagen som anbefalet af Bell Sports.
- Denne hjelm bør ikke bruges af børn, der klatrer eller er engagerede i andre aktiviteter, hvor der er en risiko for strangulering, hvis barnet hænger fast med hjelmen.
- Der bør udvises omhu og god dømmekraft under al cykling. Alle trafikregler bør overholdes, og du må gøre dit til at undgå uheld af enhver slags. Mange uheld sker tæt ved hjemmet.
- Hold godt øje med forankørende trafikanter, der skal dreje. Ved uheld rapporterer billister ofte, at de slet ikke så cyklen eller cyklisten.
- Vær iklædt farverigt tøj.
- Kørsel uden lygter og reflekser om aftenen. Hold øje med med parkerede biler. Døre åbnes ofte uden varsel.
- Forestil dig, at du er usynlig. Regn ikke med at billister kan se dig.

TILPASNING AF HJELMEN TIL HOVEDET

For at Bell-hjelmen kan fungere korrekt, skal den passe og bæres korrekt på hovedet. Følg disse fem simple trin for at lære, hvordan hjelmen tilpasses og bæres korrekt. Du skal bruge et spejl.

TRIN 1: BÆR HJELMEN I DENS KORREKTE POSITION

Tag altid hjelmen på, så den sidder lavt foran for at beskytte panden (Illustration 1a). Lad aldrig hjelmen tippe bagud, således at panden ikke er dækket (Illustration 1b).

VIGTIGT: Alle tilpasningsjusteringer **SKAL** foretages med hjelmen på i dens korrekte position. Undladelse af dette vil resultere i en dårlig tilpasning og kan desuden resultere i, at hjelmen vil flytte sig ud af position eller falde af i et uheld.

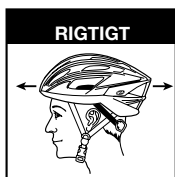


Illustration 1a

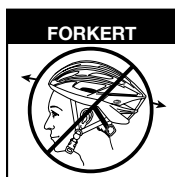


Illustration 1b

TRIN 2: JUSTERING AF STROPPER

Sådan justeres stroppernes position:

1. Åbn Cam-Lock-justeringsmekanismerne (Illustration 2). Tag hjelmen på og lad stropperne glide igennem justeringsmekanismerne, indtil de sidder i den korrekte position som vist i Illustration 3 ovenfor.
2. Sørg for at der ikke er slæk i nogen af stropperne, når justeringsmekanismerne er korrekt placeret.
3. Luk og lås Cam-Lock-justeringsmekanismerne. Den forreste og den bagerste strop bør mødes ved et punkt, der er lidt nedenfor og foran (men ikke dækker) ørerne (Illustration 3).

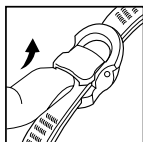


Illustration 2

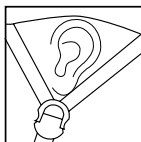


Illustration 3

TRIN 3: JUSTERING AF HAGESTROPPEN

Bær altid hjelmen med hagestroppens spænde fastgjort og stroppen stramt tiltrukket. Illustration 4 og 5 viser, hvordan spændet fastgøres og udløses. Sørg for at stroppen sidder godt tilbage mod struben, og at den IKKE sidder på hagespidsen. Stroppe, der sidder på hagespidsen, forøger chancen for, at hjelmen falder af i et uheld. Illustration 6 viser den korrekte position for hagestroppen.

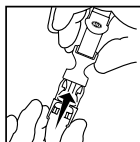


Illustration 4

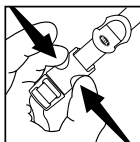


Illustration 5

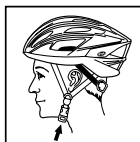


Illustration 6

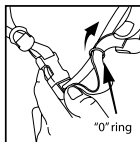


Illustration 7

ADVARSEL! Sørg for at stropkens løse ende føres gennem "0" gummiringen. Hvis den ikke gør det, kan stroppen glide løs, og hjelmen kan falde af ved et uheld (Illustration 7).

TRIN 4: KORREKT TILPASNING

Hjelmen passer, når den bliver holdt fast, men behageligt på plads af de indvendige tilpasningspuder og fastholdelsessystemet. Du identificerer din helms fastholdelsessystem ved at sammenligne den med en af illustrationerne herunder og følge de relevante justeringsinstruktioner.

A. Traditionelle tilpasningspuder

Følg trin 1-3 ovenfor. Puderne bliver holdt på plads med hage-og-løkke-mekanismer. Efterprøv alle de givne tykkelseskombinationer, indtil hjelmen sidder tæt og komfortabelt.

B. ErgoDial-tilpasningssystem

Følg trin 1-3 ovenfor. Tryk dernæst på knappen ovenpå ErgoDial (illustration 8) med dine fingre og drej skiven med din tommelfinger – med uret for at stramme, mod uret for at løsne (illustration 9) – til det passer komfortabelt. Tilpasningssystemet bør sidde tæt, men ikke ukomfortabelt stramt.

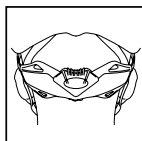


Illustration 8



Illustration 9

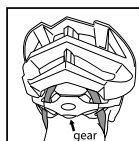


Illustration 10

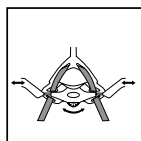


Illustration 11

C. GPS-fastholdelsessystem (Geared Positioning System)

Følg trin 1-3 ovenfor. Find derefter GPS-gearet, der sidder på bagsiden af hovedet ved nakkebenet (Illustration 10). Tryk GPS-skiven opad med tommelfingeren og drej den med uret for at stramme til. Tilpasningen løsnes ved ganske enkelt at trykke GPS-skiven opad med tommelfingeren og dreje mod uret (Illustration 11). Tilpasningssystemet skal være ætsluttende, men ikke ubehageligt stramt.

TRIN 5: KONTROLLER TILPASNING OG JUSTERINGER

Før hjelmen tages i brug skal du sikre dig, at den passer rigtigt, at stropperne er justeret korrekt, og at hagestroppen er tilstrækkelig stram. Tag hjelmen på i den korrekte position. Fastgør hagestroppen og træk den stramt til. Stå foran et spejl.

- A.** Kontroller tilpasningen. Tag fat om hjelmen med begge hænder og vrid den til venstre og til højre. Hvis hjelmen passer rigtigt, vil huden på panden bevæge sig, når hjelmen bevæges. Hvis ikke, sidder hjelmen for løst. Gå tilbage til trin 4.

- B.** Kontroller stropperne. Tag fat om hjelmen med begge hænder og prøv at tage den af ved at skubbe hjelmen frem og tilbage så langt som muligt. Gør et alvorligt forsøg. **DETTE ER VIGTIGT.** Hvis hjelmen kan komme helt af hovedet i en af retningerne ved at rulle den fremefter så langt, at den blokerer udsynet, eller tilbage, langt nok til at afdække panden, passer hjelmen ikke korrekt. Gentag trin 2 og 3, indtil hjelmens bevægelser er minimale.

ADVARSEL! Hvis hjelmen ikke kan justeres korrekt ifølge trin 5, MÅ HJELMEN IKKE BRUGES. Udskift den med en anden størrelse eller model.

TAG EN PRØVETUR

Når du synes, at hjelmen passer rigtigt, og at alle stropper er korrekt justeret og strammet, bør du tage en kort prøvetur. Læg mærke til hjelmens behagelighed og stabilitet under turen. Foretag de sidste justeringer og tilpasninger af puderne og stropperne for at forbedre behagelighed og stabilitet.

ADVARSEL! Hvis det ikke er muligt at justere hjelmen, således at den passer rigtigt ifølge disse instruktioner eller således, at den føles behagelig og stabil under turen MÅ HJELMEN IKKE BRUGES. Returner den til forhandleren eller kontakt Bell Europe for at få hjælp.

HJELME MED VISIR

Nogle hjelme fås med aftagelig tryklås visir. Visiret fjernes på følgende måde:

1. Træk enderne af visiret løs fra hjelmen og løft det væk fra hjelmen.

FORSIGTIG: PRØV IKKE at fjerne visiret ved at trække fremefter på midten. Dette vil beskadige hjelmen og visiret.

2. Visiret sættes på plads igen ved at midterstille det på hjelmen og derefter trykke stifterne (A) på visiret ind i hullerne (B) i hjelmen, Illustration 12.

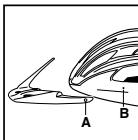


Illustration 12

VEDLIGEHOJDELSE AF HJELMEN

RENSNING - Hjelme er fremstillet af materialer, der kan beskadiges af mange almindeligt anvendte rengøringsmidler. Petroleumsbaserede opløsningsmidler eller rengøringsmidler er især farlige. De kan beskadige en hjelm, således at dens beskyttende egenskaber er væsentligt reducerede. I mange tilfælde er denne skade ikke synlig. Du opnår de bedste resultater ved at rengøre hjelmen ved brug af en blød klud eller svamp, varmt vand og mild sæbe.

OPBEVARING - Hver gang hjelmen har været brugt, skal den lufttørre og derefter opbevares køligt og tørt. Overdreven varme kan beskadige hjelmen. Ved direkte sollys kan mørkt farvede udstyrstasker og bagagerum på biler blive varme nok til at forårsage varmebeskadigelse. Beskadigede hjelme har ujævne eller boblede overflader.

ADVARSEL! BRUG IKKE varmebeskadigede hjelme.

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk bedankt voor de aankoop van deze Bell-helm. Deze helm voldoet aan de Europese norm EN 1078 (helmen voor fietsers en gebruikers van skateboards en rolschaatsen). Deze helm voldoet aan de veiligheidsvoorschriften van de Europese richtlijn 89/EEC. Lees deze gebruiksaanwijzing voor de helm zorgvuldig door en volg alle aanwijzingen.

BEPERKTE SCHOKBESCHERMING

Een helm biedt geen bescherming tegen elke blessure. Zelf een ongeluk bij zeer lage snelheid kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben. Elke helm die blootgesteld is geweest aan een zware schok of stoot, moet worden weggegooid of vernietigd, zelfs als de schade aan de buitenkant niet zichtbaar is. Aangezien deze helm van piepschuim is vervaardigd, is er een kans dat scherpe voorwerpen erdoor kunnen steken.

HELMEN KUNNEN NIET BESCHERMEN WAT ZE NIET BEDEKKEN

Deze helm kan de nek en alle delen van het hoofd die er niet door bedekt worden niet beschermen. Ook beschermt hij niet tegen verwondingen van de ruggengraat en andere verwondingen die door een ongeluk kunnen worden veroorzaakt.

VEILIGHEID

Deze helm heeft een beperkte levensduur en moet vervangen worden als slijtage duidelijk zichtbaar wordt.

- Verander of verwijder geen originele onderdelen van de helm, behalve als dit door Bell Sports wordt aanbevolen. Verander niets aan de helm om accessoires eraan te bevestigen, behalve als dit door Bell Sports wordt aanbevolen.
- Kinderen mogen deze helm niet dragen tijdens klimmen of tijdens activiteiten waarbij een risico bestaat dat het kind zich ophangt als het met de helm vast komt te zitten.
- Gebruik uw gezonde verstand bij het fietsen en wees voorzichtig. Volg alle verkeersregels en doe alles om alle soorten ongelukken te vermijden. Veel ongelukken gebeuren dicht bij huis.
- Wees bedacht op automobilisten die vlak voor u afslaan. Automobilisten zeggen vaak dat ze de fiets of de fietser helemaal niet gezien hadden.
- Draag felgekleurde kleding.
- Fiets niet in het donker zonder de juiste verlichting en reflectoren. Let op geparkeerde auto's. De deuren gaan vaak onverwacht open.
- Fiets alsof u onzichtbaar bent. Neem niet zonder meer aan dat automobilisten u kunnen zien.

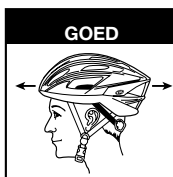
DE HELM OP UW HOOFD PASSEN

Uw Bell-helm kan zijn werk alleen goed doen als hij goed past en correct wordt gedragen. Volg deze vijf eenvoudige stappen om te leren hoe u uw helm goed aanpast en correct draagt. U hebt een spiegel nodig.

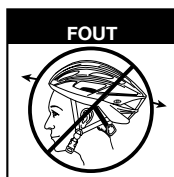
STAP 1: DRAAG DE HELM IN DE JUISTE POSITIE

Draag de helm aan de voorkant altijd laag om het voorhoofd te beschermen (Afbeelding 1a). Schuif de helm nooit naar achteren op uw hoofd om het voorhoofd vrij te maken (Afbeelding 1b).

BELANGRIJK: Alle aanpassingen MOETEN gemaakt worden terwijl de helm in de juiste positie wordt gedragen. Als u dat niet doet, zal de helm niet goed passen. Dit kan veroorzaken dat de helm bij een ongeluk verschuift of van het hoofd afkomt.



Afbeelding 1a

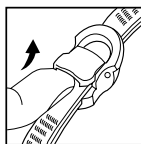


Afbeelding 1b

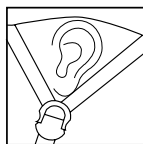
STAP 2: PAS DE RIEMPJES AAN

De positie van de riempjes aanpassen:

1. Maak de Cam-Lock-gespen open (Afbeelding 2). Zet de helm op en schuif de riempjes door de gespen tot ze op de juiste plaats zitten, zoals aangegeven in Afbeelding 3.
2. Zorg dat er geen ruimte in de riempjes is als de gespen op de juiste plaats zitten.
3. Sluit en vergrendel de Cam-lock-gespen. De riempjes van de voorkant en van de achterkant komen bij elkaar net onder en voor de oren, maar mogen deze niet bedekken (Afbeelding 3).



Afbeelding 2



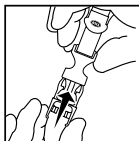
Afbeelding 3

STAP 3: PAS HET KINRIEMPJE AAN

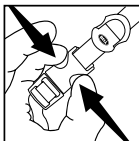
Draag de helm altijd met de gesp van het kinriempje vastgemaakt en de het riempje zelf stevig aangetrokken. Afbeeldingen 4 en 5 laten zien hoe de gesp wordt vastgemaakt en losgemaakt.

Plaats het riempje tegen de keel, NIET op de punt van de kin. Als het riempje op de punt van de kin wordt gedragen, is het risico groter dat de helm tijdens een ongeluk van het hoofd afkomt.

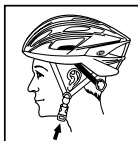
Afbeelding 6 laat de juiste positie van het kinriempje zien.



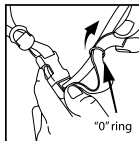
Afbeelding 4



Afbeelding 5



Afbeelding 6



Afbeelding 7

WAARSCHUWING! Zorg dat het loshangende einde van het riempje door de rubber O-ring wordt gehaald. Als dit niet wordt gedaan, kan het riempje losgaan en kan de helm per ongeluk van het hoofd afkomen (Afbelding 7).

STAP 4: DE JUISTE PASVORM VERKRIJGEN

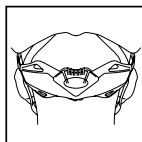
De helm past goed als hij stevig maar toch comfortabel op zijn plaats wordt gehouden door de paskussentjes aan de binnenkant en door het bevestigingssysteem. Stel aan de hand van de afbeeldingen hieronder vast welk bevestigingssysteem uw helm heeft en volg de bijbehorende instructies om de helm passend te maken.

A. Traditionele paskussentjes

Volg stap 1-3 hierboven. De kussentjes worden op hun plaats gehouden met een haak-en-oog-bevestiging. Probeer verschillende combinaties van bijgeleverde kussendiktes tot de helm stevig en comfortabel past.

B. ErgoDial-passysteem

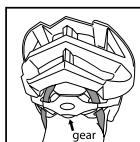
Volg de bovenstaande stappen 1-3. Duw dan de drukknop boven op de ErgoDial met uw vingers in (zie afbeelding 8) en draai met uw duim de knop aan de onderkant naar rechts om de helm strakker te maken of naar links om hem losser te maken (zie afbeelding 9), tot hij goed past. Het passysteem moet goed aansluiten, maar de helm mag niet oncomfortabel strak zitten.



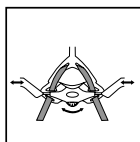
Afbelding 8



Afbelding 9



Afbelding 10



Afbelding 11

C. Geared Positioning-systeem (GPS-bevestigingssysteem)

Volg stap 1-3 hierboven. Bepaal vervolgens de positie van het GPS-mechanisme achter op uw hoofd bij uw achterhoofdsbeen (Afbelding 10). Druk met uw duim de GPS-knop omhoog en draai hem naar rechts om de helm strakker te maken. Om de pasvorm losser te maken, moet u de GPS-knop met uw duim omhoog drukken en naar links draaien (Afbelding 11). De helm moet stevig, maar niet oncomfortabel strak zitten.

STAP 5: DE PASVORM EN AANPASSINGEN NAKIJKEN

Voor u de helm gebruikt, moet u zorgen dat hij goed past, dat de riempjes goed aangepast zijn en dat het kinriempje strak genoeg zit. Zet de helm in de juiste positie op uw hoofd. Maak het kinriempje vast en trek het stevig aan. Kijk in de spiegel.

- A. Controleer de pasvorm. Grijp de helm met beide handen vast en draai hem naar links en naar rechts. Als de helm goed past, zal de huid van uw voorhoofd met de helm mee bewegen. Als dit niet het geval is, zit de helm te los. Ga terug naar stap 4.
- B. Controleer de riempjes. Grijp de helm met beide handen vast en probeer hem van uw hoofd af te krijgen door de helm zo ver als u kunt voorwaarts en achterwaarts te rollen. Doe er echt uw best voor. DIT IS BELANGRIJK. Als u de helm van uw hoofd af kunt rollen, voorwaarts zodat hij uw uitzicht blokkeert, of achterwaarts zodat uw voorhoofd vrij komt, past hij niet goed. Herhaal stap 2 en 3 tot u de helm bijna niet meer kunt bewegen.

WAARSCHUWING! Als u de helm niet zodanig kunt aanpassen dat hij goed past volgens stap 5, GEBRUIK DEZE HELM DAN NIET. Vervang hem door een andere maat of een ander model.

MAAK EEN PROEFRIJT

Als u zich er eenmaal van verzekerd hebt dat de helm goed past en dat alle riempjes goed aangepast en strak getrokken zijn, maakt u een proefritje. Let erop of de helm tijdens het fietsen comfortabel en stabiel is. Pas eventueel de paskussentjes en de riempjes nog iets aan om het comfort en de stabiliteit te verbeteren.

WAARSCHUWING! Als u de helm niet zodanig kunt aanpassen dat hij volgens deze gebruiksaanwijzing goed past of zo dat hij tijdens het fietsen comfortabel en stabiel is, GEBRUIK DEZE HELM DAN NIET. Breng hem terug naar uw dealer of neem contact op met Bell Europa voor assistentie.

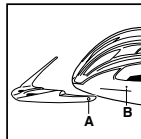
HELMEN MET ZONNEKLEPPEN

Bepaalde helmen worden geleverd met een losse drukknopzonneklep. Om de zonneklep te verwijderen moet u het volgende doen:

1. Trek de zijkanten van de zonneklep van de helm los en til hem dan van de helm af.

WAARSCHUWING: PROBEER NIET de zonneklep los te maken door hem in het midden naar voren te trekken. Dit kan de helm en de zonneklep beschadigen.

2. Om de zonneklep weer terug te zetten, plaatst u hem midden op de helm en dan klikt u de pennen (A) in de gaatjes (B) in de helm, Afbeelding 12.



Afbeelding 12

ONDERHOUD VAN UW HELM

SCHOONMAKEN – Helmen worden gemaakt van materialen die gemakkelijk beschadigd kunnen worden door gewone schoonmaakmiddelen. Oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen op basis van petroleum zijn bijzonder gevaarlijk. Zij kunnen een helm zodanig beschadigen dat de beschermende capaciteiten beduidend verminderd worden. Vaak is deze schade niet zichtbaar. Maak, voor de beste resultaten, de helm schoon met een zachte doek of spons en een milde zeepoplossing.

OPBERGEN – Laat uw helm na elk gebruik goed drogen in de frisse lucht en berg hem dan op een koele, droge plaats op. Overmatige hitte kan de helm beschadigen. Donkere tassen en bagageruimtes van auto's kunnen in direct zonlicht heel genoeg worden om schade te veroorzaken. Beschadigde helmen zien er ongelijk en bobbelig uit.

WAARSCHUWING! Door hitte beschadigde helmen NIET GEBRUIKEN.

KÄYTTÖOPAS

Kiitos, että ostit Bell-kypärän! Tämä kypärän ominaisuudet ovat eurooppalaisen standardin EN 1078 (polkupyöräilijöiden, rullalautailijoiden ja rullaluistelijoiden kypärät) mukaisia. Tämä kypärä on turvaominaisuuksiltaan 89/686/ETY-direktiivin mukainen. Lue tämän kypärän käyttöopas huolellisesti ja noudata kaikkia siinä mainittuja ohjeita.

RAJALLINEN SUOJA ISKUJA VASTAAN

Kypärät eivät aina pysty suojaamaan vammoilta. Myös hyvin hidastepeuksinen tapaturma voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Kaikki kypärät, joihin on kohdistunut raju isku, on hävitettävä, vaikka niissä ei välttämättä ole näkyviä vaurioita. Koska tämä kypärä on valmistettu polystyreenisolumuovista on mahdollista, että terävät esineet voivat lävistää sen.

KYPÄRÄT EIVÄT SUOJAA SITÄ MITÄ NE EIVÄT PEITÄ

Tämä kypärä ei suojaa niskaa tai niitä pään alueita, joita se ei peitä. Se ei pysty suojaamaan tapaturman mahdollisesti aiheuttamilta selkäydin- tai muilta kehoon kohdistuvilta vammoilta.

TURVALLISUUS

Tämän kypärän käyttöikä on rajallinen. Se pitää vaihtaa kun siinä on näkyviä kulumisen merkkejä.

- Älä tee mihinkään kypärän alkupeittäisiin osiin muita kuin Giron suosittelemia muutoksia tai poista niitä. Älä tee kypärään muutoksia muiden kuin Bellin suosittelemien lisätarvikkeiden kiinnittämiseksi.
- Lapset eivät saa käyttää tätä kypärää esim. kiipeillessä tai muissa toiminnoissa, joissa kypärä voi tarttua kiinni ja lapsi siten jäädä kypärään kiinni.
- Pyörällä ajaessa on aina noudatettava varovaisuutta ja harkintaa. Noudata kaikkia liikennesääntöjä ja pyri välttämään vaaratilanteita tapaturmien välttämiseksi. Tapaturmat sattuvat usein kodin läheisyydessä.
- Tarkkaile edellä ajavia ajoneuvoja, sillä ne voivat äkillisesti kääntyä risteyksessä ajolinjasi poikki. Kuljettajat ilmoittavat usein, etteivät he nähneet pyörää tai sen ajajaa.
- Käytä selvästi näkyvää kirkkaanväristä vaatekustusta.
- Älä aja pimeässä ilman asianmukaisia valoja ja heijastimia. Varo pysäköityjä autoja. Niiden ovet voivat äkkiarvaamatta avautua.
- Lähde siitä, että muut liikenteessä olevat eivät näe sinua. Älä oleta, että ajoneuvojen kuljettavat välttämättä ovat havainneet sinut.

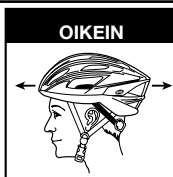
KYPÄRÄN SOVITTAMINEN PÄÄHÄN

Jotta Bell-kypärä suojaisi sinua vammoilta, se on sovittava päähän oikein. Noudata vain näitä viittä helppoa vaihetta kypärän sovittamiseksi oikein päähän. Tarvitset peilin.

VAIHE 1: PIDÄ KYPÄRÄÄ PÄÄSSÄ OIKEASSA ASENNOSSA

Pidä kypärän etupuoli aina matalalla otsan suojaamiseksi (Kuva 1a). Älä koskaan pidä kypärää taaksepäin kallistuneena niin, että otsa on paljaana ((Kuva 1b).

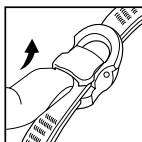
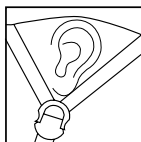
TÄRKEÄÄ: Kaikki säädöt TÄYTYY suorittaa kypärän ollessa oikeassa asennossa. Jos sovitushjeita ei noudateta, kypärän istuvuus kärsii. Sen seurauksena kypärä voi tapaturman sattuessa siirtyä pois paikaltaan tai irrota kokonaan.


Kuva 1a

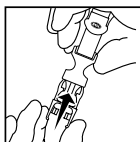
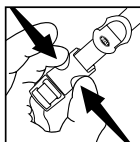
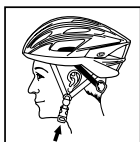
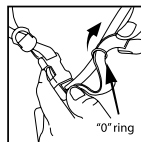
Kuva 1b
VAIHE 2: HIIHNOJEN SÄÄTÖ

Hihnat säädetään seuraavasti:

1. Avaa epäkeskosäätösoljet (kuva 2). Aseta kypärä päähän ja vedä hihnat säätösolkien läpi, kunnes ne sijaitsevat asianmukaisesti, yllä olevan kuvan 3 mukaisesti.
2. Varmista, että hihnat eivät ole löysällä kun säätösoljet sijaitsevat asianmukaisesti.
3. Sulje ja lukitse säätösoljet. Etu- ja takahihnojen täytyy yhtyä hieman korvien etu- ja alapuolella (ne eivät saa kuitenkaan peittää korvia) (kuva 3).


Kuva 2

Kuva 3
VAIHE 3: LEUKAHIHNNAN SÄÄTÖ

Pidä leukahihna aina kiinnitetynä ja hihna tiukalla. Kuvissa 4 ja 5 on näytetty, kuinka solki kiinnitetään ja avataan. Varmista, että hihna sijaitsee kurkkua vasten, Ei leuan kärjessä. Jos hihna sijaitsee leuan kärkeä vasten, kypärä voi irrota tapaturman sattuessa. Kuva 6 osoittaa leukahihnan oikean asennon.


Kuva 4

Kuva 5

Kuva 6

Kuva 7

VAROITUS! Hihnojen vapaat päät on vedettävä kumisen "O-renkaan läpi. Jos hihnojen vapaita päitä ei ole vedetty "O-renkaan läpi, kypärä voi irrota vahingossa (kuva 7).

VAIHE 4: KYPÄRÄN OIKEAN ISTUVUUDEN VARMISTAMINEN

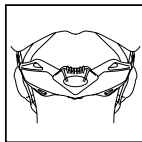
Kypärä on sovitettu oikein kun se istuu tiukasti mutta mukavasti sisällä olevien sovituspehmusteiden ja pidäkehihnojen ansiosta. Tarkista kypäräsi pidäkehihnojen malli vertaamalla kypäräsi pidäkehihnojärjestelmää alla oleviin kuviin ja noudata sen kohdalla olevia säätöohjeita.

A. Tavanomaiset sovituspehmitteet

Noudata yllämainittuja vaiheita 1–3. Pehmusteet pysyvät paikoillaan tarranauhoilla. Kokeile mukana toimitettuja eripaksuisia pehmusteita kunnes kypärä istuu tukevasti ja mukavasti päässä.

B. ErgoDial-sovitusjärjestelmä

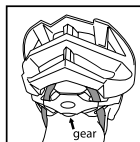
Noudata edellä olevia vaiheita 1_3. Paina seuraavaksi ErgoDialin päällä olevaa painiketta (kuva 8) sormilla ja käännä valitsinta peukalolla _ kireämmälle myötäpäivään ja löysemmälle vastapäivään (kuva 9) _ niin että sovitusjärjestelmä tuntuu mukavalta. Sovitusjärjestelmän tulee olla sopivan tiukka mutta ei epämiellyttävän kireä.



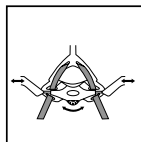
Kuva 8



Kuva 9



Kuva 10



Kuva 11

C. GPS-pidäkejärjestelmä

Noudata yllä mainittuja vaiheita 1–3. Paikanna seuraavaksi GPS-ratas, joka sijaitsee takarivon kohdalla (kuva 10). Paina peukalolla GPS-ratasta ylöspäin ja kierrä sitä myötäpäivään sovitusjärjestelmän kiristämiseksi. Sovitusjärjestelmä löysennetään painamalla GPS-ratasta ylöspäin peukalolla ja kiertämällä sitä vastapäivään (kuva 11). Kypärän on istuttava tiiviisti, mutta ei niin että se tuntuu epämuukavalta.

VAIHE 5: ISTUVUUDEN JA SÄÄTÖJEN TARKISTAMINEN

Varmista ennen kypärän käyttöä, että se istuu asianmukaisesti, että hihnat on säädetty oikein, ja että leukahihna on riittävän kireällä. Aseta kypärä päähän oikeaan asentoon. Kiinnitä leukahihna ja vedä se kireälle. Seiso peilin edessä.

- A.** Istuvuuden tarkistaminen. Tartu kypärään molemmiin käsiin ja kierrä sitä vasemmalle ja oikealle. Jos kypärä istuu asianmukaisesti otsan iho liikkuu kypärän liikkeiden mukana. Jos näin ei ole, kypärä on liian löysällä. Palaa vaiheeseen 4.

- B.** Hihnojen kireyden tarkistus. Tartu kypärään molemmin käsin ja yritä poistaa se liikuttamalla sitä eteen- ja taaksepäin niin pitkälle kuin pystyt. Yritä parhaasi mukaan. **TÄMÄ ON TÄRKEÄÄ.** Jos pystyt työntämään sen kokonaan pois jompaan kumpaan suuntaan niin pitkälle eteenpäin, että se estää näkyvyyden tai taaksepäin niin pitkälle, että otsa paljastuu, se ei istu asianmukaisesti päässä. Toista vaiheet 2 ja 3 kunnes kypärän liike on mahdollisimman vähäinen.

VAROITUS! Jos et pysty säätämään kypärän istuvuutta vaiheen 5 mukaisesti, ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ. Sovita päähän eri kokoa tai mallia olevaa kypärää.

KOEAJA KYPÄRÄ

Kun kypärä tuntuu istuvan asianmukaisesti kaikkien hihnojen säätöjen ja kiristämisen jälkeen, suorita lyhyt koeajo. Kiinnitä huomio ajomukavuuteen ja kypärän tukevuuteen ajon aikana. Tee tarvittaessa sovituspohjusteiden ja hihnojen lopulliset hienosäädöt mukavuuden ja tukevuuden parantamiseksi.

VAROITUS! Jos et pysty säätämään kypärää niin, että se istuu asianmukaisesti näissä ohjeissa mainitulla tavalla niin, että se ajettaessa tuntuu mukavalta ja tukevalta, ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ. Palauta se liikkeeseen tai ota yhteys Bell Europen toimiston avun saamiseksi.

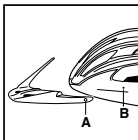
LIPALLISET KYPÄRÄT

Joissakin kypärissä on irrotettavat paikalleen napsautettavat lipat. Lippa irrotetaan seuraavalla tavalla:

1. Vedä lipan päät irti kypärästä ja nosta lippa irti.

HUOMAUTUS: ÄLÄ yritä irrottaa lippaa vetämällä keskeltä. Tämä vaurioittaa kypärää ja lippaa.

2. Aseta lippa takaisin siten, että keskität sen kypärän suhteen ja napsautat lipan tapit (A) kypärässä oleviin reikiin (B) kuvan 12 mukaisesti.



Kuva 12

KYPÄRÄN HUOLTO

PUHDISTUS – kypärät on valmistettu materiaaleista, jotka voivat vahingoittua, jos käytetään tavallisimpia puhdistusaineita. Öljypohjaiset liuottimet tai puhdistusaineet ovat erityisen haitallisia. Ne voivat vaurioittaa kypärää niin, että sen suojaava vaikutus voi kärsiä huomattavasti. Monesti nämä vauriot eivät näy päälle päin. Paras tulos saavutetaan, jos kypärä puhdistetaan pehmeällä rätillä tai pesusienellä lämmintä vettä ja mietoaa saippuaa käyttämällä.

SÄILYTYS – Anna kypärän kuivahtaa jokaisen käyttökerran jälkeen ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa. Liika kuumuus saattaa vaurioittaa kypärää. Suora auringonvalo, mustat kassit ja auton tavaratila saattavat aiheuttaa kypärää vaurioittavaa kuumuutta. Vaurioituneiden kypärien pinta saattaa olla epätasainen tai kuplainen.

VAROITUS! ÄLÄ KÄYTÄ kuumuuden vaurioittamia kypäriä!

MANUALE DEL PROPRIETARIO

Grazie dell'acquisto di questo casco. I caschi Bell sono conformi ai requisiti dello standard europeo EN 1078 (caschi per ciclisti e per chi usa skateboard e pattini a rotelle) ed ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 89/686/CEE. Leggere attentamente il presente manuale del casco ed attenersi scrupolosamente alle indicazioni qui presentate.

PROTEZIONE LIMITATA CONTRO L'IMPATTO

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da ogni possibile incidente. Persino un incidente a velocità molto bassa può causare lesioni gravi o fatali. Qualsiasi casco soggetto ad un violento impatto deve essere gettato via e distrutto, sebbene il danno possa non essere sempre evidente. Poiché il casco è prodotto in polistirene espanso, può essere penetrato da oggetti aguzzi e taglienti.

IL CASCO PROTEGGE SOLO CIO' CHE COPRE

Questo casco non protegge il collo né le parti della testa rimaste scoperte. Non può offrire protezione contro le lesioni spinali o delle altre parti del copro derivanti da un incidente.

PRECAUZIONI

Questo casco ha una durata utile limitata e deve essere sostituito non appena evidenza segni evidenti di usura.

- Non modificare né rimuovere alcun componente originale del casco, salvo esplicita indicazione contraria della Bell Sports. Non adattare il casco allo scopo di montare accessori diversi da quelli consigliati dalla Bell Sports.
- I caschi non vanno indossati dai bambini coinvolti in arrampicate o altre attività di gioco, laddove sussista il rischio di strangolamento.
- Si consiglia di prestare la dovuta cura ed attenzione quando si va in bicicletta. Conformarsi al Codice della Strada e cercare di evitare in modo responsabile gli incidenti di tutti i tipi. La maggior parte degli incidenti si verifica vicino a casa.
- Prestare particolare attenzione agli automobilisti in procinto di eseguire una svolta, i quali spesso rilevano di non aver visto né la bicicletta né il ciclista a cui hanno tagliato la strada.
- Indossare capi di abbigliamento dai colori sgargianti.
- Non correre in bicicletta di notte senza illuminazione e catarifrangenti appropriati. Prestare attenzione alle automobili parcheggiate, le cui portiere possono essere aperte senza preavviso.
- Conviene pretendere di essere invisibili agli automobilisti e non aspettarsi mai il contrario.

ADATTAMENTO DEL CASCO

Per offrire protezione, i caschi Bell devono essere indossati correttamente e calzare bene. Intraprendere i cinque passi successivi per apprendere ad adattare ed indossare bene il casco con l'aiuto di uno specchio.

PASSO 1: INDOSSARE IL CASCO NELLA POSIZIONE GIUSTA

Il casco va sempre indossato basso sulla fronte per proteggerla (figura 1a). Non indossare mai il casco inclinandolo all'indietro ed esponendo la fronte (figura 1b).

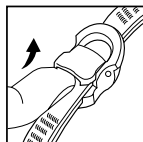
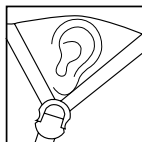
IMPORTANTE! Per poter adattare il casco SI DEVE indossarlo nella posizione giusta. Un casco poco aderente può spostarsi o volar via in caso di incidente.


Figura 1a

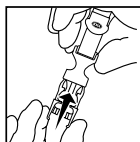
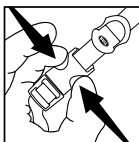
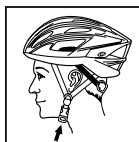
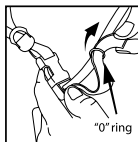
Figura 1b
PASSO 2: REGOLARE LE CINGHIETTE

Per regolare la posizione delle cinghiette:

1. Aprire le fibbie Cam-Lock (figura 2). Indossare il casco e far scorrere le cinghiette nelle fibbie, regolando nel modo indicato sopra nella figura 3.
2. Una volta regolate bene le fibbie, verificare che le cinghiette non presentino alcun gioco.
3. Chiudere e bloccare le fibbie Cam-Lock. Le cinghiette anteriori e posteriori devono convergere immediatamente sotto i lobi delle orecchie, senza coprirli (figura 3).


Figura 2

Figura 3
PASSO 3: REGOLARE LA CINGHIETTA DEL SOTTOMENTO

Il casco va sempre indossato allacciando la fibbia e tirando bene la cinghietta del sottomento. La chiusura e l'apertura della fibbia sono illustrate nelle figure 4 e 5. La cinghietta NON deve essere appoggiata sul mento, ma va disposta all'indietro contro la gola. Se la cinghietta viene chiusa sulla punta del mento, aumentano le probabilità di perdere il casco in caso di incidente. La figura 6 illustra la posizione corretta della cinghietta del sottomento.


Figura 4

Figura 5

Figura 6

Figura 7

AVVERTENZA! Far passare l'estremità libera della cinghietta attraverso l'O-ring in gomma, pena il possibile allentamento e la perdita accidentale del casco (figura 7).

PASSO 4: ADATTARE IL CASCO

Il casco calza bene quando è trattenuto in posizione in modo saldo ma confortevole dai cuscinetti interni e dal sistema di stabilizzazione. Identificare il sistema di stabilizzazione del proprio casco facendo riferimento alle illustrazioni di cui sotto e seguire le appropriate istruzioni per la regolazione.

A. Cuscinetti convenzionali

Intraprendere i precedenti passi 1-3. I cuscinetti sono fissati in posizione per mezzo di strisce a ganci ed anelli. Provare varie combinazioni di spessori finché il casco non risulta aderente e confortevole.

B. Sistema di calzata ErgoDial

Intraprendere i passi 1-3 precedenti. Successivamente, premere con le dita il pulsante in cima all'ErgoDial (figura 8) e far ruotare la ghiera in senso orario con il pollice per stringerlo o in senso antiorario per allentarlo (figura 9) finché non calza bene. Il sistema di calzata deve essere aderente ma non stretto al punto da risultare scomodo.

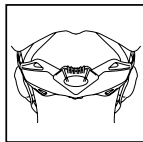


Figura 8



Figura 9

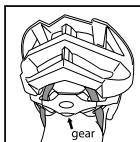


Figura 10

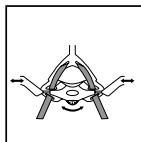


Figura 11

C. Sistema di stabilizzazione GPS (Geared Positioning System o sistema di posizionamento ad ingranaggi)

Intraprendere i precedenti passi 1-3. Successivamente, individuare l'ingranaggio GPS posto sulla nuca in corrispondenza al lobo occipitale (figura 10). Premere verso l'alto con il pollice la manopola GPS e farla ruotare in senso orario per rendere più aderente il casco. Per allargare il casco, Premere verso l'alto con il pollice la manopola GPS e farla ruotare in senso antiorario (figura 11). Il sistema di stabilizzazione dovrebbe essere aderente, senza stringere in modo poco confortevole.

PASSO 5: VERIFICARE L'ADATTAMENTO

Prima di usare il casco, accertarsi che calzi bene, che le cinghiette siano ben regolate e che la cinghietta del sottomento sia stretta a sufficienza. Indossare il casco nella posizione giusta. Allacciare la cinghietta del sottomento e stringerla bene. Guardarsi allo specchio.

- A.** Verifica della calzata. Afferrare il casco con entrambe le mani e farlo ruotare a destra ed a sinistra. Se calza bene, il casco deve spostarsi assieme alla pelle della fronte. In caso contrario, è troppo largo. Intraprendere di nuovo il passo 4.

- B.** Verifica delle cinghiette. Afferrare il casco con entrambe le mani e cercare di sfilarselo spostandolo il più possibile avanti e indietro. E' **IMPORTANTE** provare con impegno. Se si riesce a farlo rotolare in avanti fino a coprire gli occhi o all'indietro al punto da scoprire la fronte, il casco calza male. Ripetere i passi 2 e 3 finché non si riduce al minimo il movimento del casco.

AVVERTENZA! Se non si riesce ad adattarlo in conformità alle istruzioni presentate nel passo 5, NON USARE IL CASCO. Sostituirlo con un altro di misura o modello diversi.

GIRO DI PROVA

Una volta soddisfatti dell'aderenza del casco e della regolazione e tenuta delle cinghiette, fare un giro di prova. Verificare attentamente il comfort complessivo e la stabilità del casco. Apportare le piccole messe a punto necessarie per migliorare ulteriormente la calzatura.

AVVERTENZA! Se non si riesce a regolare il casco in conformità alle istruzioni precedenti, assicurandone la stabilità ed il comfort durante la corsa, NON USARLO. Restituirlo al rivenditore o rivolgersi alla Bell Europe per assistenza.

CASCHI CON VISIERA

Alcuni caschi sono dotati di visiera a scatto a mobile. Per rimuovere la visiera, intraprendere questi passi:

1. Staccare le estremità della visiera dal casco e poi sollevarla separandola del tutto.

ATTENZIONE! NON tentare di rimuovere la visiera afferrandola al centro e tirandola in avanti, pena il danneggiamento sia della visiera che del casco.

2. Per rimontare la visiera, centrarla sul casco e poi far scattare i perni (A) della visiera nei fori (B) del casco (figura 12).

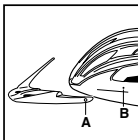


Figura 12

CURA DEL CASCO

PULIZIA - I caschi sono prodotti in materiali che possono essere danneggiati da numerosi detersivi d'uso comune. I solventi o i detersivi a base di petrolio sono particolarmente dannosi, al punto da compromettere significativamente le caratteristiche protettive del casco. Spesso i danni non sono apparenti. Per ottenere risultati ottimali, pulire il casco con un panno morbido o una spugna, acqua calda e sapone non abrasivo.

CONSERVAZIONE - Dopo ogni uso, lasciare asciugare il casco all'aria e poi conservarlo in un luogo fresco ed asciutto. Il calore eccessivo danneggia il casco. I borsoni scuri e i portabagagli delle automobili esposti alla luce solare possono riscaldarsi quanto basta per danneggiare il casco. Il danneggiamento termico causa la comparsa di bolle o di irregolarità sulla superficie del casco.

IMPORTANTE! NON usare caschi danneggiati dal calore.

ANVÄNDARMANUAL

Tack för att du köpte denna Bell-hjälm. Denna hjälm uppfyller alla krav i den europeiska standarden EN 1078 (hjälm för cyklister, rullskridsko- och skateboardåkare). Denna hjälm uppfyller de väsentliga säkerhetskraven i EU-direktivet 89/686/EEC. Läs denna hjälmanual noggrant och följ alla anvisningar.

BEGRÄNSAT SLAGSKYDD

Hjälmarna kan inte alltid skydda dig mot skador. Även vid låga hastigheter kan olyckor medföra allvarliga skador eller dödsfall. Om en hjälm utsätts för en synnerligen hård stöt bör den kasseras eller förstöras, även om det inte har uppstått någon synlig skada. Eftersom denna hjälm är tillverkad av polystyrenskum finns det en möjlighet att vassa föremål kan tränga genom den.

HJÄLMAR KAN INTE SKYDDA DET DE INTE TÄCKER

Hjälmen kan inte skydda nacken eller delar av huvudet som den inte täcker. Den kan inte skydda mot skador på kotpelaren eller andra delar av kroppen som kan uppstå vid en olycka.

SÄKERHET

Denna hjälm har begränsad livslängd vid användning. Den bör bytas ut när den visar uppenbara tecken på förslitning.

- Ändra eller avlägsna inte hjälmens ursprungliga komponenter eller delar utom i fall när Bell Sports rekommenderar det. Du får inte anpassa hjälmen med avsikt att sätta fast andra tillbehör än de som rekommenderas av Bell Sports.
- Denna hjälm skall inte användas av barn vid klättring eller vid andra aktiviteter där det finns risk för hängning om barnet fastnar med hjälmen.
- Var försiktig och visa gott omdöme när du cyklar. Följ alla trafikregler och gör allt du kan för att undvika olyckor av något slag. Många olyckor sker nära hemmet.
- Var alltid försiktig och ge akt på bilister som svänger framför dig. Bilister rapporterar ofta att de aldrig såg cykeln eller cyklisten.
- Använd grant färgade kläder.
- Cykla inte på kvällen utan lämpliga cykelljus och -reflexer. Se upp för parkerade bilar. Dörrar öppnas ofta utan varning.
- Låtsas att du är osynlig. Antag aldrig att bilister kan se dig.

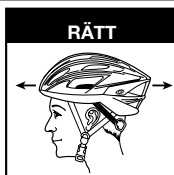
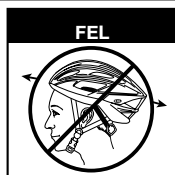
ANPASSA HJÄLMEN TILL DITT HUVUD

För att Bell-hjälmen ska skydda dig måste den ha rätt passform och vara korrekt placerad på huvudet. Utför följande fem steg för att få rätt passform på hjälmen och för att placera den på rätt sätt på huvudet. Du kommer att behöva en spegel.

STEG 1: PLACERA HJÄLMEN KORREKT PÅ HUVUDET

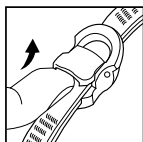
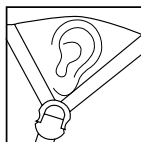
Bär alltid hjälmen lågt framtill så att den skyddar pannan (fig. 1a). Bär aldrig hjälmen mot nacken så att pannan blottas (fig. 1b).

OBS! Hjälmen MÅSTE alltid justeras medan den är i rätt läge på huvudet. Om du inte gör det kommer den inte att passa. Detta kommer att resultera i att hjälmen flyttas eller flyger av vid en olycka.

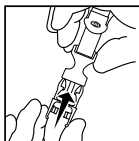
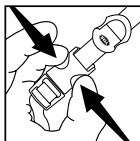
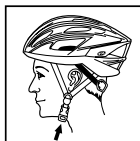
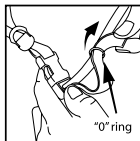

Fig. 1a

Fig. 1b
STEG 2: JUSTERA REMMARNÄ

Remmarna justeras på följande sätt:

1. Öppna Cam-Lock-justeringsanordningarna (fig. 2). Sätt hjälmen på huvudet och för remmarna genom justeringsanordningarna tills de är i rätt läge enligt illustrationen i fig. 3 ovan.
2. Se till att remmarna inte är lösa efter det att du har justerat dem.
3. Stäng och lås Cam-Lock-justeringsanordningarna. Fram- och bakremmarna ska mötas vid en punkt något under och framför öronen (utan att täcka dem) (fig. 3).


Fig. 2

Fig. 3
STEG 3: JUSTERA HAKBANDET

Använd alltid hjälmen med hakbandsspännet fastsatt och bandet ordentligt åtdraget. I fig. 4 och 5 visas hur du ska sätta fast och lösgöra spännet. Se till att bandet INTE sitter aldeles under hakspetsen utan ligger an mot strupen. Om banden trycker mot hakspetsen ökar risken för att hjälmen flyger av vid en olycka. I fig. 6 visas hur hakbandet bör sitta.


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

VARNING! Se till att bandets fria ände dras genom o-ringen av gummi. Om du inte gör detta kan bandet glida ut och hjälmen kan ramla av (fig. 7).

STEG 4: RÄTT PASSFORM

Hjälmen har rätt passform när den hålls stadigt men komfortabelt på plats av extrakuddarna på insidan av fasthållningssystemet. Du kan identifiera det fasthållningssystem som används på din hjälm genom att jämföra den med nedanstående illustrationer och genom att följa de medföljande justeringsanvisningarna.

A. Konventionella anpassningskuddar

Följ steg 1-3 ovan. Kuddarna hålls på plats av fästansordningar av typen krok-och-öglå. Du kan prova olika kombinationer av de medföljande kuddarna, med varierande tjocklek, tills hjälmen sitter stadigt och bekvämt på huvudet.

B. Ergo Dial motionssystem

Följ anvisningarna för punkt 1-3 ovan. Tryck därefter in knappen överst på ErgoDial (bild 8) med fingrarna och vrid ratten medurs med tummen för att dra åt och moturs för att lossa (bild 9) tills systemet är bekvämt. Motionssystemet ska sitta åt, men inte så hårt att det blir obekvämt.

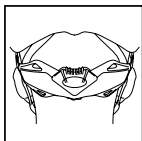


Fig. 8



Fig. 9

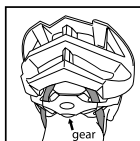


Fig. 10

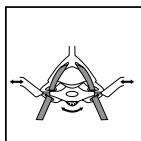


Fig. 11

C. GPS-fasthållningssystem (Geared Positioning System)

Följ steg 1-3 ovan. Lokalisera sedan GPS-reglaget som finns vid occipitalloben på bakhuvudet. Tryck med tummen GPS-reglaget uppåt och vrid det medurs för att späna hjälmen. Om du vill ha lösare passform behöver du bara trycka GPS-reglaget uppåt med tummen och vrida det moturs (fig. 11). Hjälmen bör sitta stadigt på huvudet men bör inte vara så hårt åtspänd att den är okomfortabel.

STEG 4: KONTROLLERA PASSFORM OCH JUSTERINGAR

Innan du använder hjälmen ska du se till att den har rätt passform, att remmarna är rätt justerade och att hakbandet är tillräckligt hårt åtdraget. Sätt på hjälmen i rätt läge. Fäst hakbandet och dra åt det ordentligt. Stå framför en spegel.

- A.** Kontrollera passformen. Fatta tag i hjälmen med båda händerna och vrid den till höger och vänster. Om hjälmen har rätt passform kommer huden på pannan att vridas med hjälmens rörelse. Om detta inte är fallet är hjälmen för lös. Gå tillbaka till steg 4.

- B.** Kontrollera remmarna. Fatta tag i hjälmen med båda händerna och försök ta av den genom att rulla den framåt och bakåt så långt det går. Dra kraftigt. **DETTA ÄR VIKTIGT.** Om du kan rulla hjälmen helt och hållet av huvudet i endera riktningen – genom att rulla den framåt så att din sikt förhindras, eller bakåt så att pannan blottas – är hjälmens passform inte korrekt. Upprepa steg 2 och 3 tills hjälmens rörelse är minimal.

WARNING! Om du inte kan justera hjälmen så att den sitter ordentligt på huvudet enligt steg 5, SKA DU INTE ANVÄNDA HJÄLMEN. Byt ut den mot en annan storlek eller modell.

TESTA HJÄLMEN

När du anser att hjälmen har rätt passform och att alla remmar är ordentligt justerade och åtdragna, kan du ta en kort testtur. Kontrollera om hjälmen känns stabil och komfortabel medan du cyklar. Gör mindre ändringar på kuddarna och remmarna för att förbättra komfort och stabilitet.

WARNING! Om du inte kan justera hjälmen så att den passar på ditt huvud enligt dessa instruktioner, eller så att den känns komfortabel och stabil medan du cyklar, SKA DU INTE ANVÄNDA DEN. Returnera den till återförsäljaren eller kontakta Bell Europe för hjälp.

HJÄLMAR MED VISIR

En del hjälmar utrustas med borttagbara visir som snäpps fast. Avlägsna visiret på följande sätt:

1. Dra bort visirets ändrar från hjälmen och lyft det sedan av hjälmen.

VAR FÖRSIKTIG! Försök INTE avlägsna visiret genom att dra det framåt. (please take away the words: dess mitt) Detta kommer att skada hjälmen och visiret.

2. Du sätter tillbaka visiret genom att centrera det på hjälmen och snäppa stiften (A) på visiret in i hålen (B) i hjälmen, fig. 12.

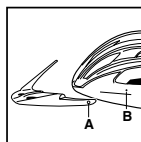


Fig. 12

SKÖTSEL AV HJÄLMEN

RENGÖRING – Hjälmarna är tillverkade av material som kan skadas av många allmänt använda rengöringsmedel. Petroleumbaserade lösnings- och rengöringsmedel är speciellt farliga. De kan skada en hjälm så att dess skyddande verkan reduceras i avsevärd grad. Ofta syns inte dylika skador. För bästa resultat ska du rengöra hjälmen med en mjuk duk eller svamp, varmt vatten och mild tvål.

FÖRVARING – Efter varje användning ska du låta hjälmen lufttorka varefter du bör förvara den på en sval, torr plats. Allt för hög värme kan skada hjälmen. I direkt solljus kan mörka väskor och bagageutrymmen bli så heta att hjälmen skadas. Skadade hjälmar har en ojämn eller bubblig yta.

WARNING! ANVÄND INTE värmeskadade hjälmar.

BRUKSANVISNING

Takk for at du valgte å kjøpe denne Bell-hjelmen. Hjelmen oppfyller kvavene i henhold til den europeiske standarden EN 1078 (hjelmer for syklister, rullebrettbrukere og rulleskøyteløpere). Den oppfyller dessuten de viktigste sikkerhetskravene i EU-direktiv 89/686/EEC. Les bruksanvisningen for hjelmen nøye, og følg anvisningene grundig.

BEGRENSET BESKYTTELSE MOT SLAG

Hjelmer er ingen garanti mot personskade. Selv en ulykke som skjer i svært lav hastighet, kan medføre alvorlig personskade eller dødsfare. Alle hjelmer som er utsatt for harde slag, skal kasseres og tilintetgjøres, selv om skaden ikke er synlig på utsiden. Siden hjelmen er laget av polystyrenskum, kan mulighetene være til stede for at skarpe gjenstander har boret seg gjennom den.

HJELMER KAN IKKE BESKYTTE OMRÅDER DE IKKE DEKKER

Denne hjelmen beskytter ikke nakken eller eventuelle områder av hodet som ikke er dekket. Den beskytter ikke mot rygggradsskader eller andre skader på kroppen ved eventuell ulykke.

SIKKERHET

Denne hjelmen har begrenset levetid ved bruk, og skal skiftes ut når den viser tydelige tegn på slitasje.

- Endre eller fjern ikke eventuelle andre originaldeler på hjelmen enn de som Bell Sports anbefaler. Endre ikke på hjelmen i den hensikt å sette på annet tilbehør enn det Bell Sports anbefaler.
- Denne hjelmen skal ikke brukes av barn mens de klatrer eller utfører andre aktiviteter der det er fare for kvelning hvis barnet blir sittende fast med hjelmen på.
- Vær forsiktig og bruk sunn fornuft hver gang du er ute og sykler, bruker rullebrett eller går på rulleskøyter. Overhold alle trafikkregler, og gjør ditt beste for å unngå ulykker. Mange ulykker skjer nær hjemmet.
- Se opp for bilister som svinger foran deg. Bilister påstår ofte at de aldri så syklisten eller den myke trafikkanten.
- Bruk klær med skarpe farger.
- Bruk alltid ordentlig lys og refleks når du ferdes ute etter mørkets frembrudd. Se opp for parkerte biler. Dører kan ofte åpnes uten forvarsel.
- Gå fram som om du er usynlig. Regn ikke med at bilførere kan se deg.

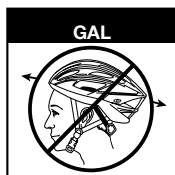
TILPASNING AV HJELMEN TIL HODET

Bell-hjelmen må passe ordentlig og sitte riktig for at den skal oppfylle sin funksjon. Følg disse fem enkle trinnene for å lære hvordan du tilpasser og bruker hjelmen på riktig måte. Bruk et speil.

TRINN 1: SØRG FOR AT HJELMEN SITTER RIKTIG PÅ HODET

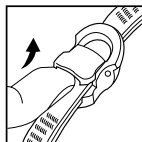
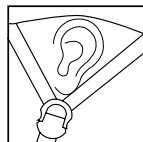
Hjelmen skal alltid sitte lavt ned foran for å beskytte pannen (figur 1a). Den skal aldri vippes bakover, slik at pannen er avdekket (figur 1b).

VIKTIG! Alle justeringer for å tilpasse hjelmen SKAL utføres med hjelmen i riktig stilling. Unnlattelse i å gjøre det, vil føre til dårlig passform. Hjelmen kan dermed komme ut av stilling eller falle av i en ulykke.

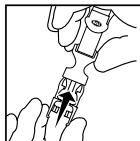
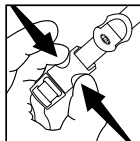
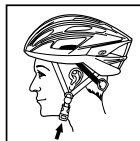
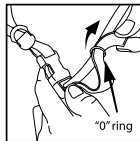

Figur 1a

Figur 1b
TRINN 2: JUSTER STROPPENE

Slik justerer du plasseringen av stroppene:

1. Åpne Cam-Lock-justeringsspennen (figur 2). Sett på hjelmen, og skyv stroppene gjennom justeringsspennene til de sitter riktig i følge figur 3 ovenfor.
2. Kontroller at ingen av stroppene er slakke når justeringsspennene sitter på plass.
3. Lukk og lås Cam-Lock-justeringsspennene. Stroppenes sammenføring foran og bak skal være litt nedenfor og foran ørene (uten at disse dekkes) (figur 3).


Figur 2

Figur 3
TRINN 3: JUSTER HAKESTROPPEN

Sørg alltid for at spennen på hjelmens hakestropp er festet og at stroppen er strammet. Figure 4 og 5 viser hvordan spennen festes og utløses. Kontroller at stroppen er trukket godt bakover mot halsen og IKKE sitter på hakespissen. Stropper som sitter på hakespissen, kan øke faren for at hjelmen faller av ved en ulykke. Figur 6 viser hakestroppen i riktig stilling.


Figur 4

Figur 5

Figur 6

Figur 7

ADVARSEL! Kontroller at den løse enden av stropen går gjennom "O"-ringen av gummi. Gjør den ikke det, kan stropen skli opp, slik at hjelmen utilsiktet kan falle av (figur 7).

TRINN 4: RIKTIG PASSFORM

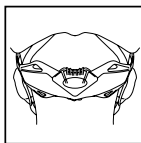
Hjelmen sitter riktig når den holdes fast, men behagelig på plass av de innvendige fôringene og festesystemet. Identifiser hjelmens festesystem ved å sammenligne det med illustrasjonene nedenfor, og følg de tilhørende justeringsanvisningene.

A. Konvensjonelle fôringer

Følg trinn 1 til og med 3 ovenfor. Fôringene holdes på plass med borrelåser. Prøv å kombinere de forskjellig tykkelsene på de vedlagte fôringene til hjelmen sitter støtt og behagelig.

B. ErgoDial passformsystem

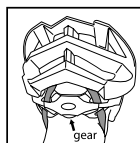
Følg trinn 1 til og med 3 ovenfor. Trykk deretter på knappen øverst på ErgoDial (figur 8) med fingrene, og vri hjulet med tommelen mot høyre for å stramme og mot venstre for å løsne (figur 9) til en behagelig passform. Passformsystemet skal sitte tett inntil hodet, men ikke være ubehagelig stramt.



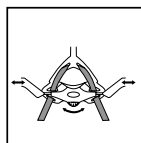
Figur 8



Figur 9



Figur 10



Figur 11

C. GPS-festesystem (Geared Positioning System)

Følg trinn 1 til og med 3 ovenfor. Finn deretter GPS-utstyret som sitter bak på hodet ved bakhodelappen (figur 10). Skyv GPS-skiven oppover med tommelen, og vri mot høyre for strammere passform. Hvis du vil ha en løsere passform, skyver du bare GPS-skiven oppover med tommelen og vrir skiven mot venstre (figur 11). Passformsystemet skal sitte tett inntil hodet, men ikke være ubehagelig stramt.

TRINN 5: KONTROLLER PASSFORMEN OG JUSTERINGEN

Før du bruker hjelmen, må du kontrollere at den passer ordentlig, at stroppene er riktig justert og at hakestroppen er stram nok. Sett på hjelmen, slik at den sitter riktig på hodet. Fest hakestroppen og trekk i den så den blir stram. Stå foran speilet.

- A.** Kontroller passformen. Ta tak i hjelmen med begge hender og vri den mot venstre og høyre. Hvis hjelmen har riktig passform, skal huden i pannen bevege seg når du beveger hjelmen. Skjer ikke dette, sitter hjelmen for løst. Gå tilbake til trinn 4:

- B.** Kontroller stroppene. Ta tak i hjelmen med begge hender og prøv å ta den av ved å rulle hjelmen forover og bakover så langt du kan. Prøv så godt du kan. **DETTE ER VIKTIG.** Hvis du kan rulle hjelmen av hodet i én av retningene, ved å rulle den forover så langt at den sperrer sikten, eller bakover så langt at pannen kommer til syne, er passformen ikke riktig. Gjenta trinn 2 og 3 til du kan bevege hjelmen minimalt.

ADVARSEL! Hvis du ikke kan justere hjelmen, slik at den passer ordentlig i henhold til trinn 5, SKAL DENNE HJELMEN IKKE BRUKES. Skift den ut med en annen størrelse eller modell.

TA EN PRØVETUR

Når du er fornøyd med hjelmens passform og at alle stroppene er riktig justert og strammet, kan du ta en kort prøvetur. Legg merke til hjelmens generelle komfort og stabilitet mens du kjører. Foreta eventuelle småjusteringer med føringene og stroppene for å gjøre hjelmen mer behagelig og stabil.

ADVARSEL! Hvis du ikke kan justere hjelmen, slik at den passer ordentlig i følge disse anvisningene, eller er behagelig og stabil når du sykler, bruker rullebrett eller går på rulleskøyter, SKAL DU IKKE BRUKE DEN. Lever den tilbake til forhandleren, eller henvend deg til Bell Europe for å få hjelp.

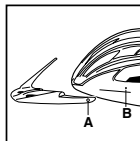
HJELMER MED SOLSKJERM

Noen hjelmer leveres med en avtagbar solskjerm. Gjør følgende for å ta av solskjermen:

1. Trekk endene på solskjermen løs fra hjelmen, og løft den deretter av hjelmen.

OBS! Prøv IKKE å fjerne solskjermen ved å trekke forover på midten. Dette vil skade hjelmen og solskjermen.

2. Solskjermen settes på ved å midtstille den på hjelmen og deretter klemme tappene (A) på solskjermen inn i hullene (B) på hjelmen, se figur 12.



Figur 12

BEHANDLING AV HJELMEN

RENGJØRING – Hjelmer er laget av materialer som kan ødelegges av mange vanlige rengjøringsmidler som finnes på markedet. Petroliumsbaserte løsnings- eller rengjøringsmidler er spesielt skadelige. Disse kan ødelegge en hjelm, slik at dens beskyttende evne blir betydelig redusert. Ofte er ikke denne skaden synlig. Rengjør hjelmen med en myk klut eller svamp, varmt vann og mild såpe for å oppnå beste resultat.

OPPBEVARING – Hjelmen skal lufttørkes etter hver bruk før den legges bort på et kjølig og tørt sted. Svært høy varme kan ødelegge hjelmen. I direkte sollys kan det bli så varmt i mørke sykkelvesker/ryggsekker og baggasjerommet på biler at det kan oppstå skade fra varmen. Ødelagte hjelmer får ujevn overflate eller det oppstår bobler i overflaten.

ADVARSEL! Bruk IKKE hjelmer som er ødelagt av varme.



Bell Sports Europe

Newcastle West • County Limerick • Ireland

Tel: +353 696 1544

www.bellbikehelmets.com

5000271500 09NOV04

Bell helmets are protected by one or more of the following patents and may also be protected by other US and foreign patents and patent pendings; 675,843; 5,659,900; 5,887,288; 6,401,261; 5,469,583; 5,729,877; 6,449,776; 6,009,561; 6,009,562; 5,351,341; 5,481,762; 5,477,563; 5,119,516; 5,099,523; 5,269,025.